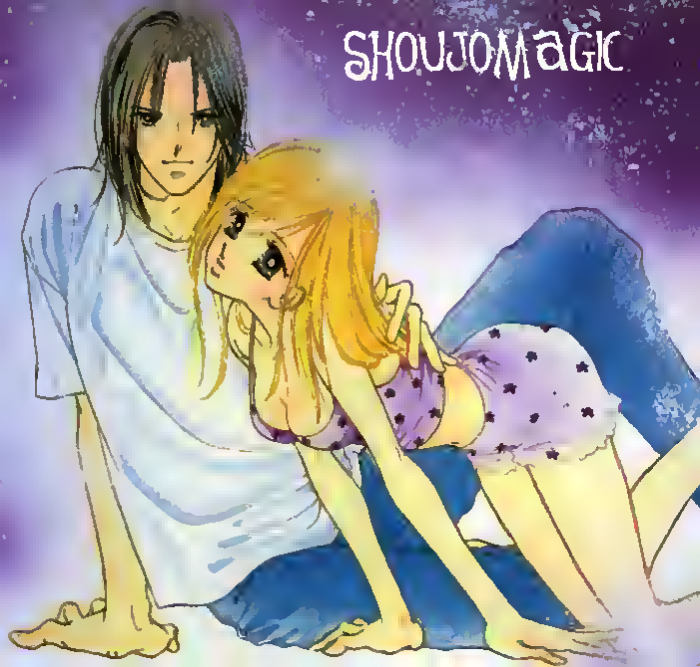

SHOUJO MAGIC

Tsuki Ni Kiss No Hanataba

Credits

Volume 3 Chapter 1
Scanned by: Siana
Translated by: Crys94
Freetalks Translated by: AppleCherubim
Extra Translation by: Janice
Edited by: Lighter
Additional Editing by: Jupiter
QC by: daisy-chan

*ShoujoMagic site irc too net
www.shoujomagic.org

A message from the author

I really enjoyed drawing this work. I'll be happier if the readers like it too.
I don't like it when only the mangaka likes the series s/he drew. No matter what, the happiest thing for an author is that the readers can enjoy his/her work.
Thank you very much.

新しい風を感じるコミック誌
MONTHLY 少女コミックチーズ!
Cheese!
毎月24日発売

FC FLOWER COMICS
少コミCheese!フラワーコミックス

月にキスの花束を 3

北川みゆき
MIYUKI KITAGAWA

FC FLOWER COMICS
TSUKI NI KISS NO HANATABA O 3
Miyuki Kitagawa
小学館
FC7133

9784091371331
ISBN4-09-137133-7
C9979 ¥390E
定価：本体390円＋税
雑誌 46081－33 小学館
1929979003906

Introduction

Hitomi tried to be happy with Hideaki again, but while Hideaki is making love to her she screamed out Atsuya's name!! At that moment, she suddenly realized that she still loves Atsuya deep inside her heart. Due to this, Hitomi and Atsuya's relationship has improved rapidly. Both of their pressed feelings for each other were finally...

Kitagawa Miyuki's FC

Tsuki ni Kiss no Hanataba O [A Kiss Bouquet for the Moon] complete 3 volumes
T
sumi ni Nureta Futari [Two Soaked In Sin] 1-9

Fnkigen na Alfn [Unhappy Love s Touch]

- Pure Love Stories

① Nemurenai Yoru wo Kazoete [Counting the Sleepless Nights]
Tokyo Jnllet 13 volnmes - complete

Amli Non-stop 12 volumes - complete

- Miyuki's Crystal Box

① SHE'S KIDS!

- Miyuki's Tokimeki Love

⑤Kimagure Graphiti [Uneven Tempered Graffiti]
⑥Kimagnre Engage[Uneven Tempered Engagement]
⑦Kimagnre Wedding [Uneven Tempered Wedding

- FC Deluxe

Kimagure Growing Up

Amli Non-stop 6 volumes - complete

Pnncess ARMY 6 volnmes - complete

1000% to That Child 2 volumes - complete

- FC Special Edition

Kitagawa Miyuki s Manga Academla

Shoujo comic CHEESE! Flower comic

TSUKI NI KISS NO HANATABA O

月にキスの花束を 3

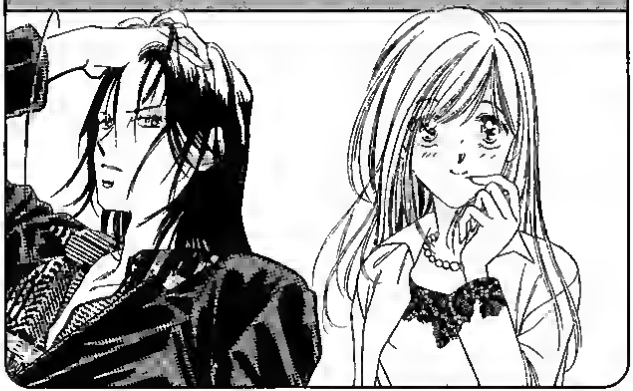
北川みゆき
MIYUKI KITAGAWA

TSUKI NI KISS NO HANATABA 03

● Mizuno Hideaki ●
A person who works at a travelling agency He hid the fact that he had a wife although they're not living together so he could date Hitomi

● Nagatsuki Atsuya ●
The twin brother of Hitomi's first love - Masato He goes to a foreign language university while working part time

● Kahara Hitomi ●
A female college student who may seem like a player and cares only about appearances but is in fact a reserved and devoted virgin

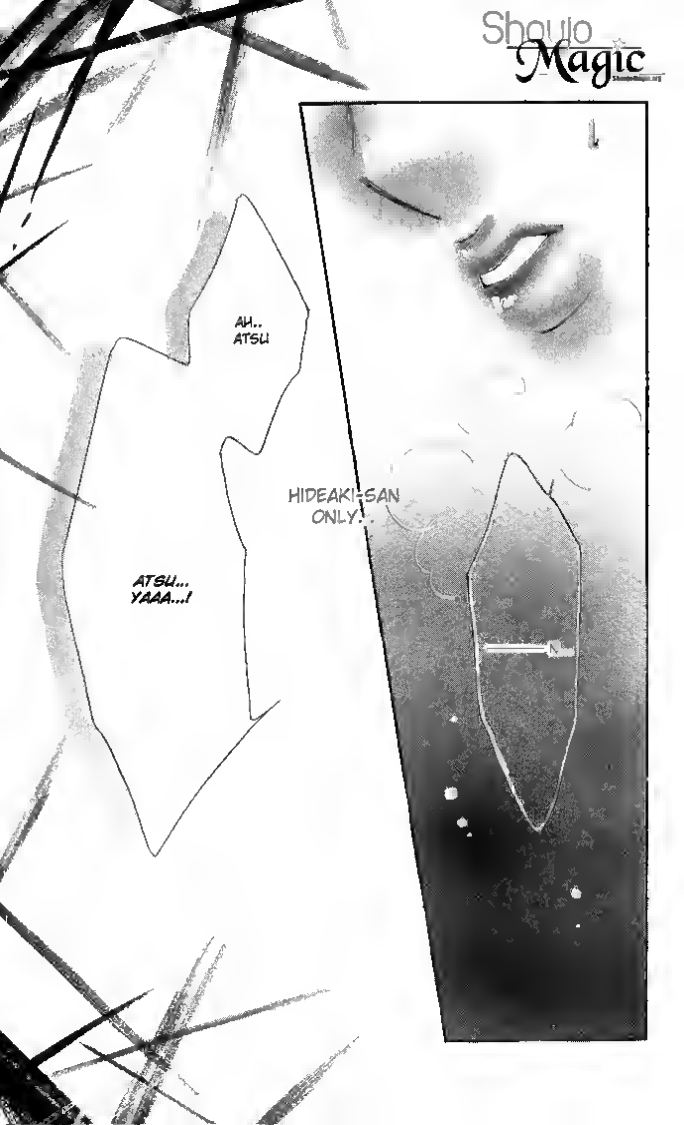


✱ PREVIOUS VOLUME ✱

- Kahara Hitomi is a 19 years old female college student Unable to forget her first true love from her childhood - Nagatsuki Atsuya, she still cannot truly become devoted to anyone...
- One day she coincidentally met a young man who is named Nagatsuki Atsuya, but it felt as if he has never met Hitomi before
- Hitomi kept wondering to herself "Is he the Atsuya I'm looking for?" But unknowingly she began to feel attracted to him after he rescued her from many dangerous situations
- Afterwards Atsuya told Hitomi that her first love wasn't him. Her first love was actually his twin brother - Masato When Hitomi figured out that her first love from her childhood did not betray her she felt a new wave of feeling for Atsuya
- But, although Hitomi expressed her feelings for him, Atsuya acted as if it's nothing, and holds his same attitude as before. Hitomi, not understanding Atsuya's true feelings for her, started to date Mizuno Hideaki, the person she met at the Social Gathering.
- When Hitomi discovered that Hideaki has a wife, although they're not living together, she was wounded. Atsuya stayed by her side and comforted her. Hitomi let herself be pampered by Atsuya without a second thought, but Atsuya still does not intend to make love to her.
- Meanwhile, Hideaki brought Hitomi along to go through the procedures of his divorce. Then, he requested Hitomi to date him again. Seeing Hideaki's devoted attitude, Hitomi decided that, "I will be able to like this person"

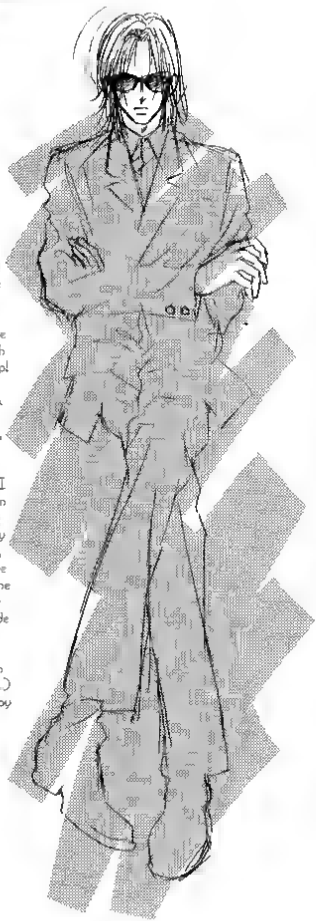
AH...
I'M ALRIGHT NOW
I'M NOT GOING TO THINK ABOUT ATSUYA OR HIS WIFE ANYMORE
HA A...
N...
I'M GOING TO LOVE HIDEAKI SAN

Shoujo Magic



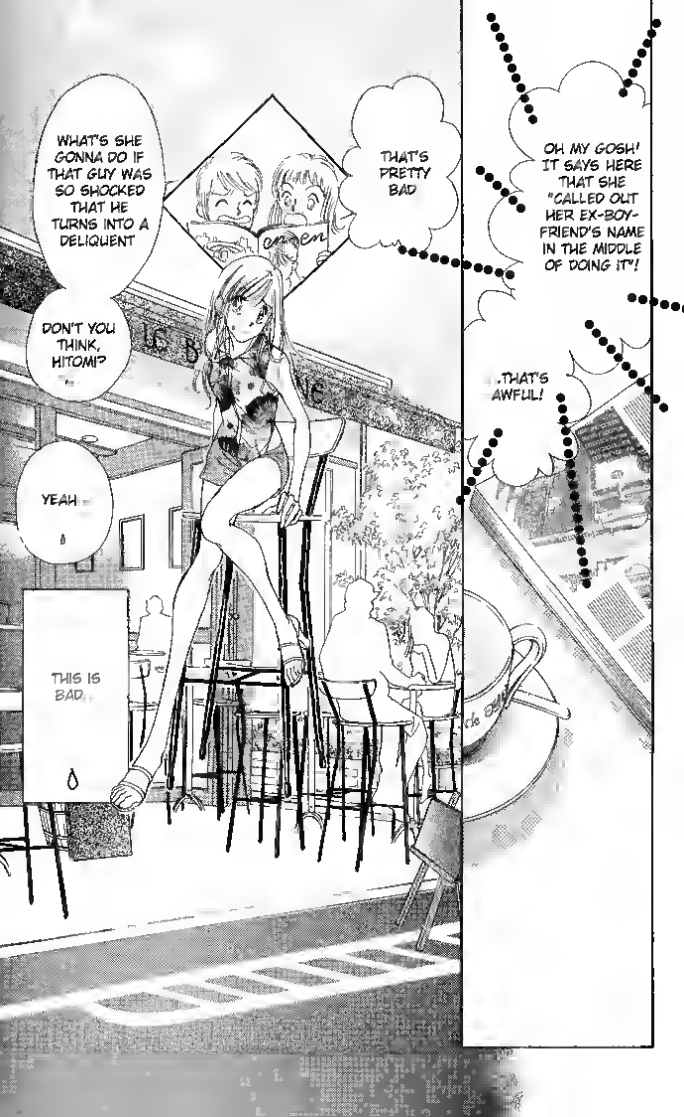
START

Hi everyone! This is the last volume of "Tsuki no Kiss no Hanataba." It's finished. Finally finished! This is different from my schedule. Actually, working on this project was very enjoyable. I had no time limit, so I can let myself work on it freely, which I'm very grateful for. Also, when I was designing the characters for this project, I kept worrying above, "Would the readers dislike Atomi?" And for Atsuya, I was worried too, about, "Would readers of my previous works dislike this kind of main male character?" But if these worries hindered me from drawing something different from the normal shoujo form, then there was no point to it. That's why I started to do "Tsuki no Kiss no Hanataba." In the end, I realized all my worryings were for nothing. The readers seemed quite content with this story. I'm very happy.



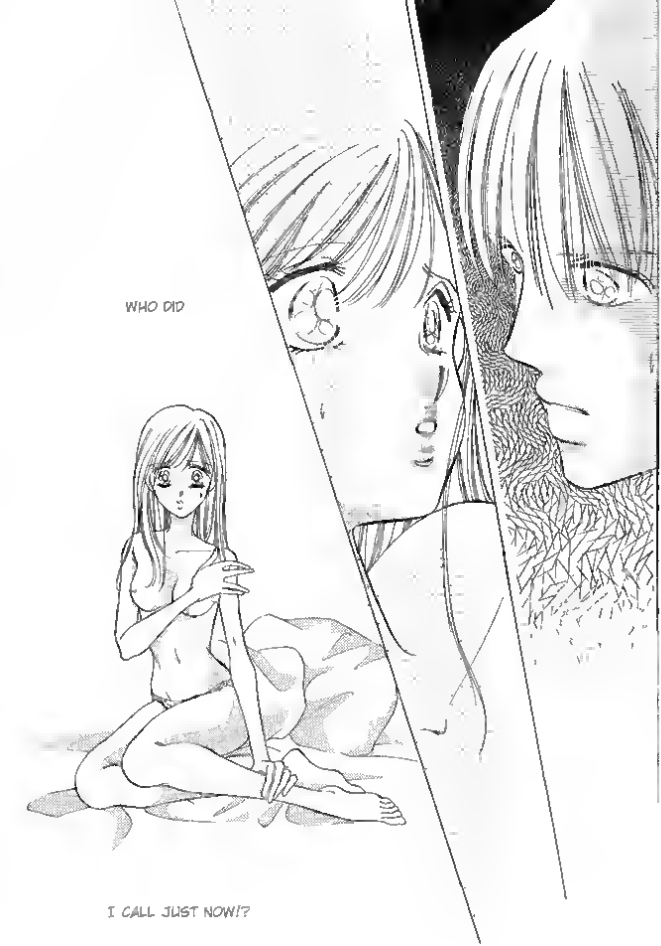
In all of the mangas I've ever drawn, it seems that the readers like Atomi the most! Everyone fell in love with her relationship! It's great! Great! Atsuya was also liked by the readers, was it because I used Fujisawa's name? (I have to mention him everytime. This is the way of the fangirls, so please ignore me!) Oh, by the way, there are a few more side sketches like this throughout the book (Even in this chapter.) So, please enjoy them!

I'm talking about my other work "Tokyo Juliet" which is released in "Weekly Shoujo Comic"


OH MY GOSH! IT SAYS HERE THAT SHE "CALLED OUT HER EX-BOYFRIEND'S NAME IN THE MIDDLE OF DOING IT"!
...THAT'S AWFUL!
THAT'S PRETTY BAD
WHAT'S SHE GONNA DO IF THAT GUY WAS SO SHOCKED THAT HE TURNS INTO A DELIQUENT
DON'T YOU THINK, HITOMI?
YEAH...
THIS IS BAD...

Shoujo Magic

"ATSUYA..."

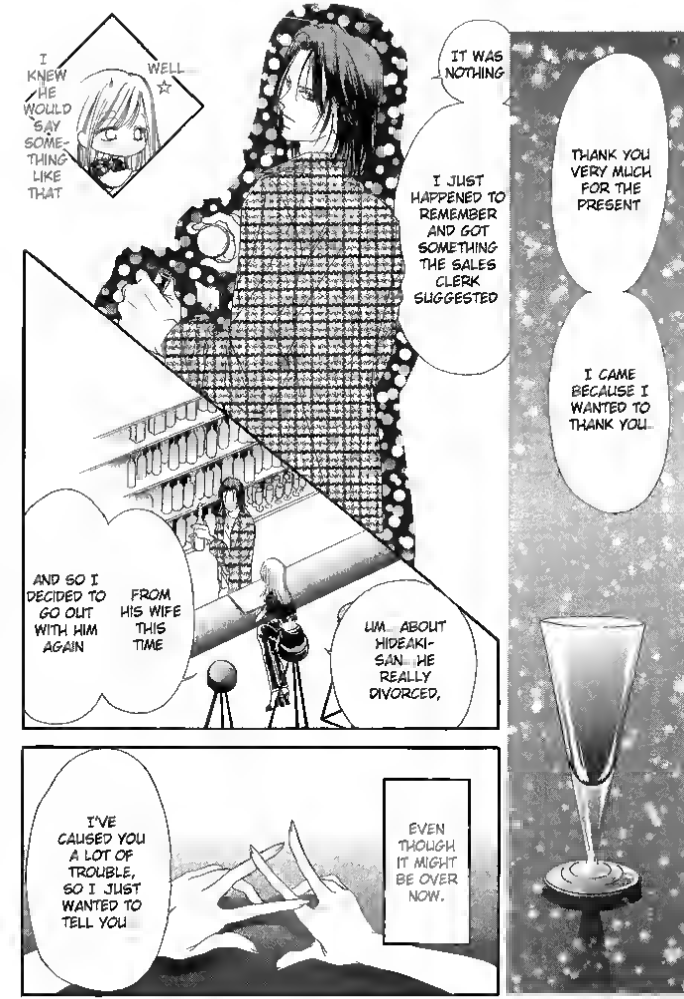


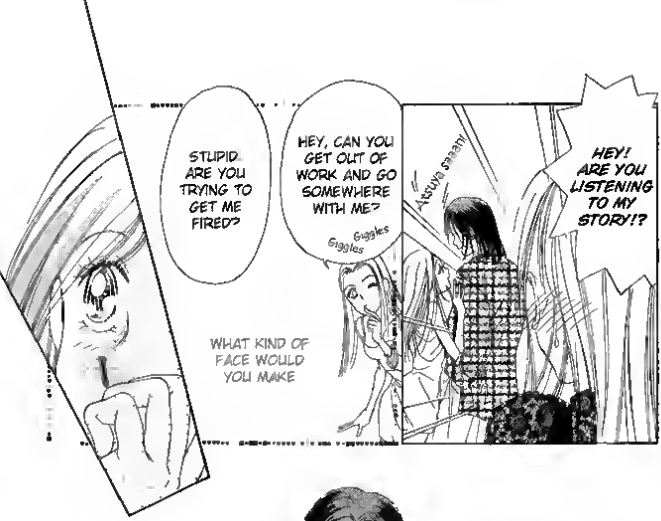
Shoujo Magic

Shoujo Magic

WHY DID ATSUYA'S NAME COME OUT?
INSIDE ME AFTER I RECEIVED THE BIRTHDAY PRESENT, I THOUGHT THAT I HAD MADE MY DECISION
"OH NO UM.. I'M SORRY..."
"IT'S EVEN MORE PAINFUL WHEN YOU APOLOGIZE TO ME"
WE WERE LEFT WITH AN AWKWARDNESS IN THE AIR
AFTER THAT, HIDEAKI-SAN DIDN'T DO ANYTHING AND JUST LEFT
I REALLY WANTED TO DO IT OVER AGAIN AFTER HIDEAKI-SAN PUT THOSE DIVORCE PAPERS OUT IN FRONT OF ME.
I DECIDED TO LOVE HIM BUT
REALLY

I WANT TO APOLOGIZE, BUT IF HE TELLS ME THAT IT'S EVEN MORE PAINFUL,
I DON'T KNOW WHAT ELSE TO SAY
YEAH, THAT WOULD BE THE NATURAL THING THAT WOULD HAPPEN
I'M BEING PUNISHED FOR HURTING SUCH A NICE PERSON LIKE HIM...
I'M LOSING HIDEAKI SAN...
I WONDER WHAT THIS COUPLE'S DOING NOW
THERE'S NOTHING TO IT. EITHER THEY FOUGHT AND BROKE UP OR THEY NATURALLY ENDED THINGS.


I KNEW HE WOULD SAY SOMETHING LIKE THAT
WELL...☆
IT WAS NOTHING
I JUST HAPPENED TO REMEMBER AND GOT SOMETHING THE SALES CLERK SUGGESTED
THANK YOU VERY MUCH FOR THE PRESENT
I CAME BECAUSE I WANTED TO THANK YOU...
UM... ABOUT HIDEAKI-SAN... HE REALLY DIVORCED,
FROM HIS WIFE THIS TIME
AND SO I DECIDED TO GO OUT WITH HIM AGAIN
EVEN THOUGH IT MIGHT BE OVER NOW.
I'VE CAUSED YOU A LOT OF TROUBLE, SO I JUST WANTED TO TELL YOU


HEY! ARE YOU LISTENING TO MY STORY!?
Asuka sneaks
HEY, CAN YOU GET OUT OF WORK AND GO SOMEWHERE WITH ME?
Giggles
Giggles
STUPID. ARE YOU TRYING TO GET ME FIRED?
WHAT KIND OF FACE WOULD YOU MAKE

Shoujo Magic

GOOD NIGHT!
NAGATSUKI, YOU CAN GO HOME NOW.
Eh he he
CAN YOU TAKE ME HOME?
HITOMI.
NO GO HOME IN A TAKI.
WHY!?
YOU'VE TAKEN ME HOME ALL THE OTHER TIMES!?
EXCUSE ME, PLEASE TAKE HER TO EAST KITAZAWA PLEASE.
ATSUYA!
BANG

WHAT'S WITH ATSUYA ALL OF A SUDDEN!?
JERK! I KNOW! HE'S GOING TO GO OUT WITH THAT GIRL HE WAS TALKING TO, AND I WAS IN THE WAY
HE'S NOT NICE AT ALL!
VROOOM

Shoujo Magic

Shoujo Magic

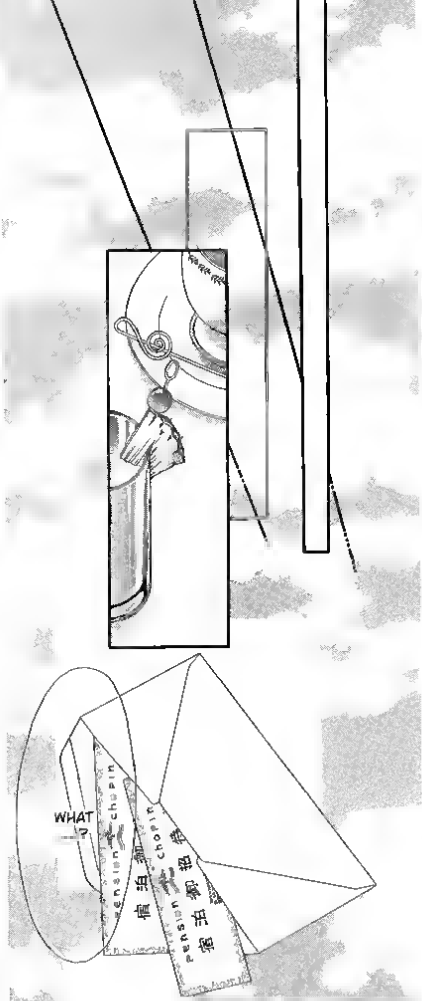
BEEP
OH, IT'S MY CELL PHONE
YES, THIS IS KAHARA
R R R
R R R
SCARED
...it's Hideaki
YES...
USUALLY, IT WOULD BE SO AWKWARD THAT IT WOULD NATURALLY END,
BUT HE SUCH A GOOD-NATURED PERSON THAT HE WANTS TO TELL BE "GOODBYE"
I HAVE HURT SUCH A NICE PERSON...
...HE'S PROBABLY GOING TO BREAK-UP WITH ME
thump
thump
HIDEAKI-SAN...!
I want to talk to you, so I would like to meet with you...
Can we get together next Tuesday?
DOKUN!!

ONE

Hi to all my readers out there, whether we are meeting for the first time or not, I want to thank you all for buying Tsuki ni Kiss no Hanotaba o volume 3!

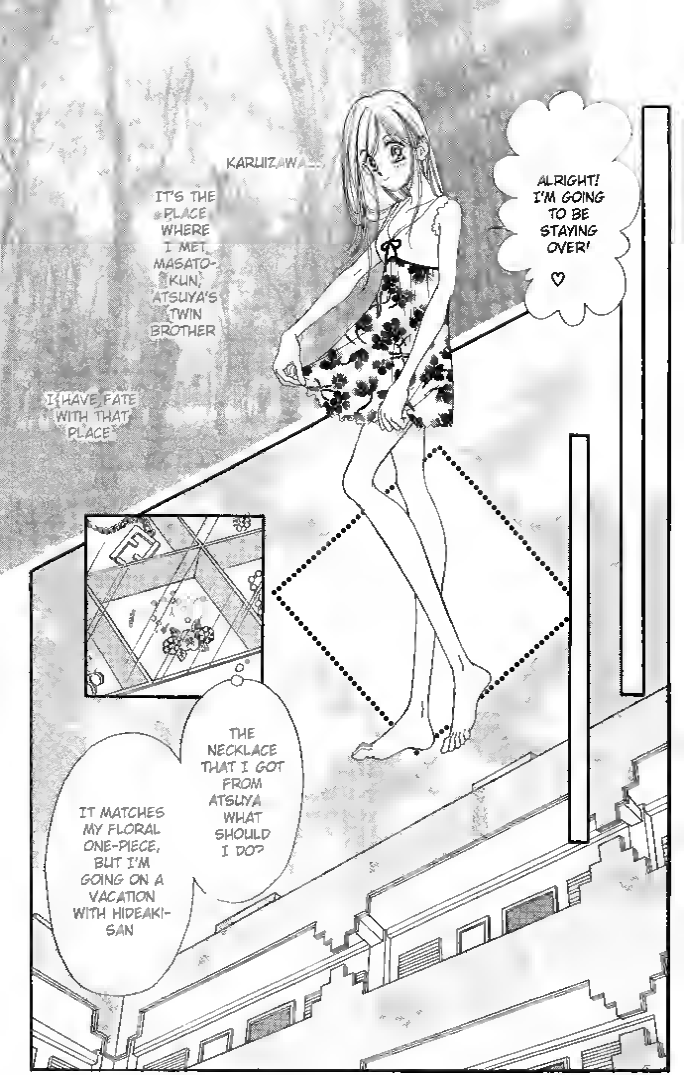
The next I'm going to visit on my schedule is Osaka. I want to go there to join festivals, watch concerts, tour the islands, go to the hot spring, and to just relax and take my time... I started talking about going off on vacation at the beginning of this volume, but this is the last volume anyway! So then, things related to the story are written with the side sketches... Does everyone like them? (Maybe not.)

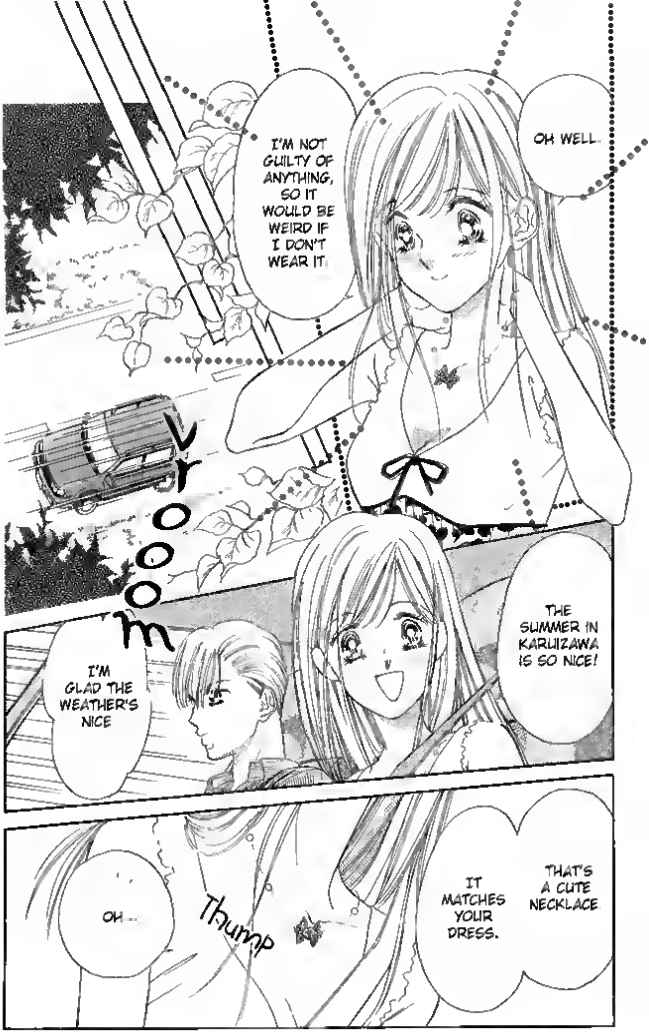
Every year, at the end of the year, everyone comes to my house to celebrate the end of the year. (It's actually chosen by pulling straws.) The party has become extremely big. Usually, it becomes a party with 30 - 40 people, and you have no idea when they will leave. (Laugh.) It's nice that they come to my house and drink all my wine, but I think the wine they bring and leave at my house is about equal to the amount they drink



I HAVE TICKETS TO THE PENSION IN KARUIZAWA.
I CAN'T USE THESE UNLESS IT'S A COUPLE. LET'S GO.
UM...
BUT...
IS IT OKAY TO GO WITH ME?
THERE'S ONLY YOU.
ABOUT "THAT"
TRUTHFULLY, I'D BE LYING IF I SAID THAT IT DOESN'T BOTHER ME.
BUT I DIDN'T TELL YOU ABOUT MY MARRIAGE EITHER.
SO WE'RE EVEN NOW... IS THAT A WEIRD WAY OF PUTTING IT?

AND ...I KNOW THAT YOU CAN'T ERASE ATSUYA FROM YOUR MIND.
HIDEAKI-SAN
IT CAN BE AS SLOW AS YOU WANT, BUT... JUST, LOOK AT ME, WILL YOU?
I CAME HERE PREPARED TO BE DUMPED BY YOU
YOU'RE TOO NICE
What? Don't cry
THANK YOU

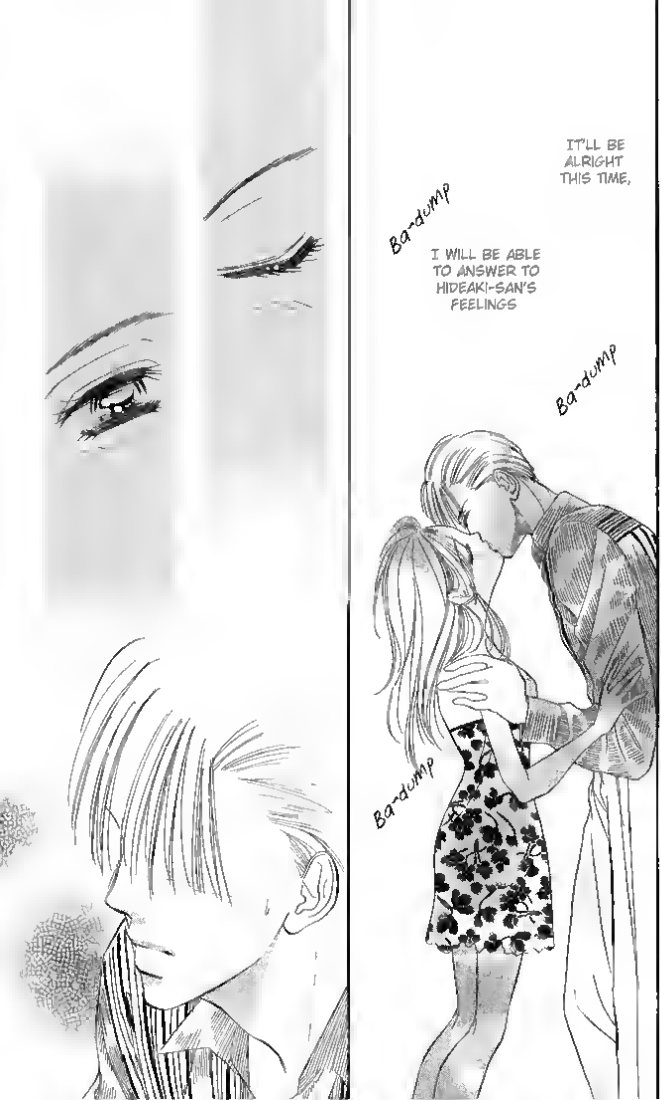

KARUIZAWA...
IT'S THE PLACE WHERE I MET MASATO-KUN, ATSUYA'S TWIN BROTHER
I HAVE FATE WITH THAT PLACE
ALRIGHT! I'M GOING TO BE STAYING OVER! ♡
THE NECKLACE THAT I GOT FROM ATSUYA WHAT SHOULD I DO?
IT MATCHES MY FLORAL ONE-PIECE, BUT I'M GOING ON A VACATION WITH HIDEAKI-SAN


I'M NOT GUILTY OF ANYTHING, SO IT WOULD BE WEIRD IF I DON'T WEAR IT.
OH WELL.
Vroom
THE SUMMER IN KARUIZAWA IS SO NICE!
I'M GLAD THE WEATHER'S NICE
THAT'S A CUTE NECKLACE
IT MATCHES YOUR DRESS.
Thump
OH...

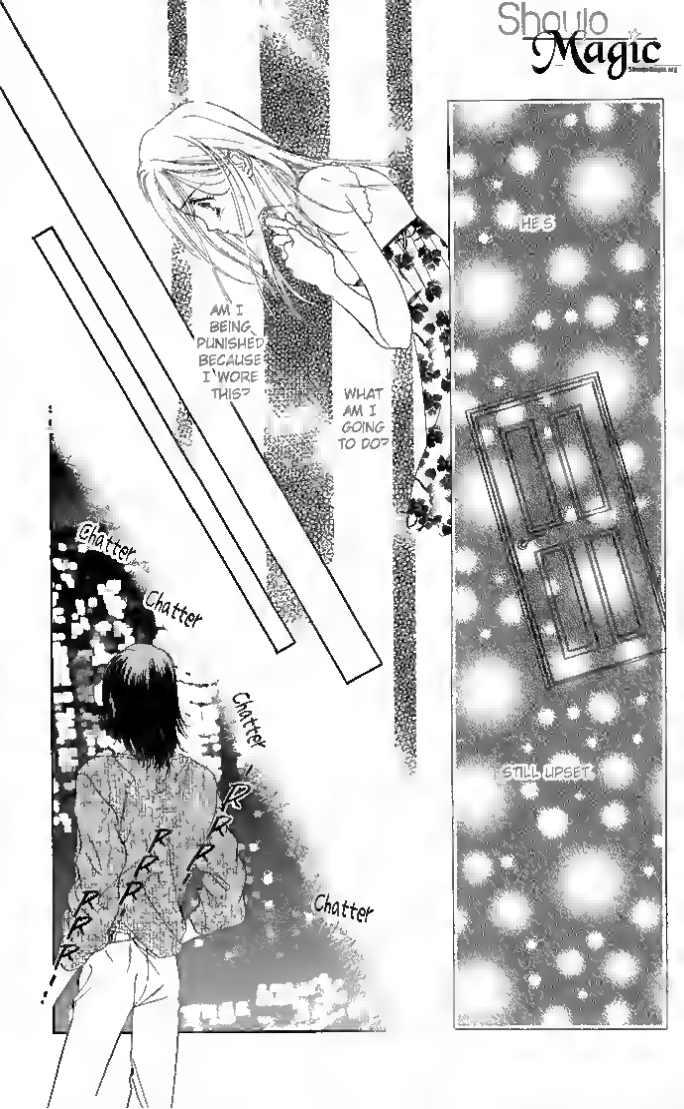
I WISH I COULD NATURALLY SAY, "I GOT THIS FROM ATSUYA"...
I THOUGHT HE SAW RIGHT THROUGH ME...
THUMP
THUMP
THUMP
THAT SCARED ME...
THUMP
THUMP
YEAH... THANK YOU.

Shoujo Magic

thump
IS IT THE ALCOHOL
thump
I'M MORE NERVOUS THAN THE FIRST TIME WE DID IT
THAT'S MAKING MY HANDS SHAKE?
thump
thump
COME HERE.
thump


IT'LL BE ALRIGHT THIS TIME,
Ba-dump
I WILL BE ABLE TO ANSWER TO HIDEAKI-SAN'S FEELINGS
Ba-dump
Ba-dump

SLAM
SORRY


AM I BEING PUNISHED BECAUSE I WORE THIS?
WHAT AM I GOING TO DO?
HE'S
STILL UPSET
Chatter
Chatter
Chatter
Chatter

If we break-up, it's all your fault!!
Beep
WHO IS IT AT THIS HOUR?
YES, THIS IS NAGATSUKI.
You _Hitomi? You're drunk, aren't you?
IS IT WRONG TO BE DRUNK, STUPID ATSUYA!?
I don't have time to talk to a drunk
I'M BUSY
I'M GONNA HANG UP!
—
Hic—
ARE YOU CRYING?

HIDEAKI-SAN GOT MAD AND LEFT.
I WONDER IF HE HATES ME NOW
Where are you now?
ME? IN KARUIZAWA
oh, my cell phone's about to die Bye
Beep
MANAGER, I'M SORRY, BUT I HAVE TO GO NOW
WHAT!? NAGA-TSUKI! WHAT ARE YOU SAYING!?
IT'S A FRIDAY NIGHT AND IT'S GOING TO BE PACKED! THERE'S A LOT OF CUSTOMERS AFTER YOU TOO...
NAGA-TSUKI! YOU'RE FIRED!

HITOMI-CHAN..?
Clack
I'm going out for a walk.
When I get back I want to make love with you.
Hitomi
pension Chopin

..HEY..
I HAVEN'T TALKED TO YOU IN AWHILE.. I JUST TOOK ALL MY ANGER OUT ON ATSUYA
LONG TIME NO SEE, MASATO-KUN.
I'M GOING TO LOVE SOMEONE ELSE THAT'S NOT ATSUYA, BUT... YOU'LL FORGIVE ME, WON'T YOU?

A PERSON THAT'S NOT ATSUYA
HM?
I HAVE A FEELING THAT I JUST WENT BY THIS ROAD .
IT'S DARK AND ON TOP OF THAT, THE ROADS HAVE CHANGED FROM BEFORE.
OH NO I BETTER GO BACK TO THE CHURCH BEFORE I GET LOST.
"THE HOUSE WHERE YOU CAN SEE THE CROSS?
THAT'S NEAR THE CHURCH
I KNOW WHERE IT IS, SO I'LL TAKE YOU THERE "

Shoujo Magic

I MET MASATO-KUN BEFORE BECAUSE I WAS LOST TOO
"I'M... ATSUYA
MASATO-KUN SAID THAT HE WAS ATSUYA,
SO I WAS LOOKING FOR ATSUYA THAT WHOLE TIME
ATSUYA NAGATSUKI"
AND HE SAID, "THE MOON IS CRYING"...
THE REAL ATSUYA IS REAL LOOSE WITH GIRLS, HE'S NOT NICE...

Shoujo Magic

I ALWAYS THOUGHT IT WAS BECAUSE I WASN'T EVEN GOOD ENOUGH TO BE A PLAYMATE,
BUT HE DIDN'T EVEN LAY A HAND ON ME
BUT WOULD HE KISS SOMEONE THAT HE'S NOT INTERESTED IN ?
WHY DID HE COME ALL THE WAY TO MY HOUSE TO GIVE IT TO ME RIGHT ON MY BIRTH-DAY?
IF HE REALLY COULDN'T CARE LESS ABOUT MY PRESENT,

THAT TIME...
AND THAT TIME
AND IF HE THOUGHT IT WAS A BOTHER TAKING ME HOME
I'M A
HE COULD'VE JUST LEFT ME
AND THAT TIME
MORON.

I WANTED ATSUYA TO LOVE ME
AND WAS AFRAID THAT HE WOULDN'T LOVE ME
AND ACCEPTED ALL THE FEELINGS OF LOVE THAT WERE EASY TO TELL
"THE TROUBLE YOU CAUSE ME
IS EASIER THAN TAKING CARE OF A CAT."

Shoujo Magic

ATSU YA?
WHY...?
Thump
Thump
Thump
I KNEW YOU'D BE HERE
RUSTLE

THIS WAS THE ONLY PLACE IN KARUIZAWA THAT I THOUGHT YOU'D GO TO
THE PLACE WHERE YOU WAITED FOR "ME" BEFORE...
IT WASN'T YOU
I WAS WAITING FOR MASATO-KUN, WHO WAS PRETENDING TO BE YOU...
DON'T WAIT FOR ME ANYMORE
IT'S A BOTHER

DOES THAT MEAN
EH—
WHY WON'T YOU JUST LET ME WAIT FOR YOU FOREVER?
I CAN'T HELP WORRYING ABOUT YOU.
EVEN WHEN I GO TO SCHOOL OR WORK,
YOU WON'T GET OUT OF MY HEAD NO MATTER HOW HARD I TRY
THUMP
A BOTHER

I CAN'T LIE TO MYSELF ANYMORE.
I CAN'T STOP MYSELF.
YOU COME TO ME BEFORE I GET TIRED OF WAITING.
YOU SAID IT'S MY FAULT IF YOU GUYS BREAK-UP?
YES
YOU, WHO COMES ALL THE WAY OVER HERE FOR A GIRL YOU DON'T EVEN LOVE...
IT'S NOTHING... WORK WAS SLOW, SO I JUST FELT LIKE DRIVING

Shoujo Magic

ATSUYA.
ATSUYA.
ATSUYA.
ATSUYA,
KISS ME.
I LOVE YOU.
ATSUYA.
crumble

Shoujo Magic

I'M SORRY,

HIDEAKI-SAN

I JUST CAN'T FORGET ABOUT ATSUYA ...

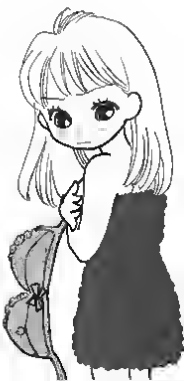
Shoujo Magic

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It is very important to support the manga artists that you like! Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

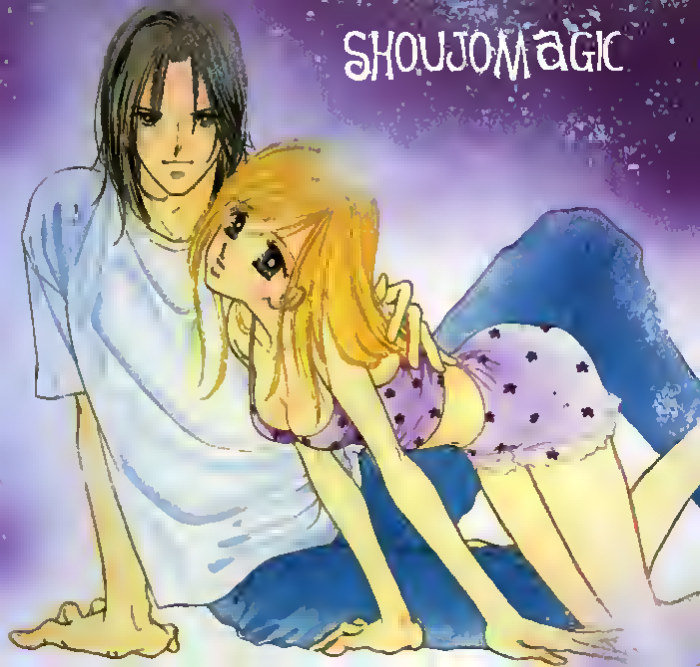
If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website. We can be found at http://www.ShoujoMagic.org. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC. Special thanks to Crys94 of Manga Daisuki http://www.kodpages.com/crys94/manga_main.html who graciously allowed us to use her translations!!



THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff


SHOUJO MAGIC

Tsuki Ni Kiss No Hanataba

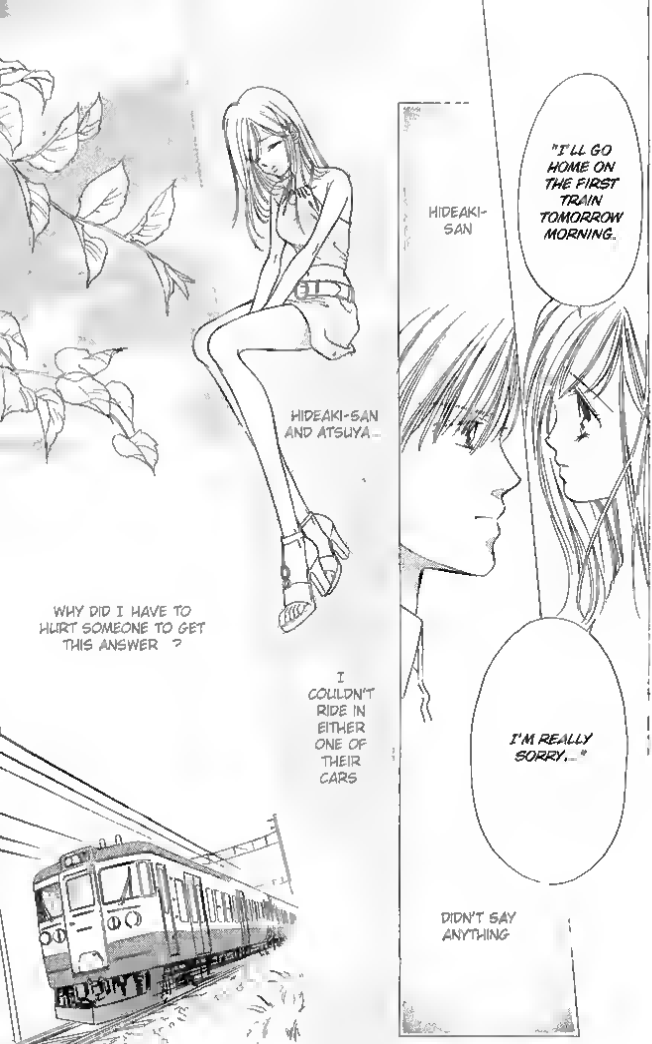
Credits

Volume 3 Chapter 2
Scanned by: Siana
Translated by: Crys94
Freetalks Translated by: AppleCherubim
Extra Translation by: Janice
Edited by: Lighter
QC by: daisy-chan

*ShoujoMagic@irc.too.net
www.shoujomagic.org

Shoujo Magic

"I'M REALLY SORRY... I'M SURE YOU'RE MAD AND THINKING 'WHY NOW?',
BUT I CAN'T HELP IT
YESTERDAY AFTER ATSUYA LEFT...
I BROKE UP WITH HIDEAKI-SAN!
EVEN IF ATSUYA WON'T LOOK MY WAY, I STILL... LOVE HIM.
I CAN'T GIVE UP ON HIM...
I'M SORRY...

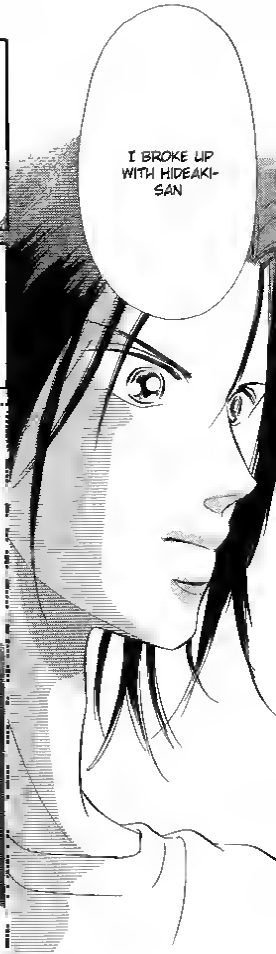

"I'LL GO HOME ON THE FIRST TRAIN TOMORROW MORNING.
HIDEAKI-SAN
I'M REALLY SORRY..."
DIDN'T SAY ANYTHING
I COULDN'T RIDE IN EITHER ONE OF THEIR CARS
WHY DID I HAVE TO HURT SOMEONE TO GET THIS ANSWER ?
HIDEAKI-SAN AND ATSUYA...

..AND YOU WANT ME TO TRANSLATE THIS REPORT FOR YOU!?
PLEASE! I DON'T KNOW ANY GERMAN, YA KNOW!?
I don't even know English
I CAN ONLY DEPEND ON YOU.
I GO TO KARUIZAWA FOR YOU AND DO YOUR REPORT FOR YOU...
I'M NOT YOUR HANDYMAN
..ARE YOU MAD?

I WON'T HAVE IT DONE 'TIL NEAR YOUR DEADLINE
THANK YOU! I'LL GO GET IT NEXT FRIDAY AT YOUR WORK
NEXT FRIDAY...? NO
IT'S BEEN BUSY AT WORK AND I CAN'T TALK TO YOU, SO DON'T COME, ALRIGHT!?
WHAT? I'M NOT GOING TO BOTHER YOU
AFTER I GET OFF, I'LL TAKE IT TO YOU, SO DON'T COME
I'LL LEAVE AS SOON AS I GET IT
IF YOU'RE GOING TO OBJECT TO IT THAT MUCH, THAN I WON'T GO, BUT
CLINK
OH...AND

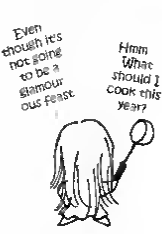
Shoujo Magic

THAT NIGHT IN KARUIZAWA



Two

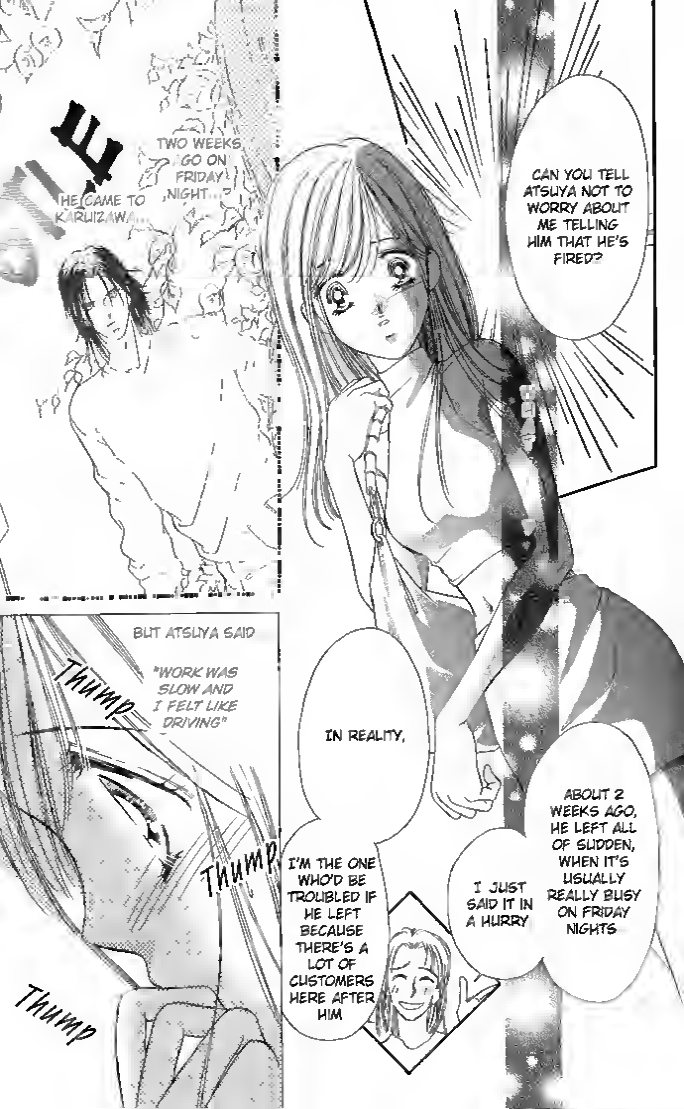
→ Every year, I will request Lin Xiaofou to cook for me. She is very good at cooking, so it's always enjoyable to eat with her. "Let's eat again together some other time!" You would always say that, which makes me very happy. She will also remember my favourite foods, although I told her last year. She is a great woman! (It's not what you think it means!)



Oden is a must when preparing the meal. Personally, I prefer carrots, eggs, tofu and potatoes. Yum! Oh, yeah, in oden, what does "den" mean? O is a greeting, but what does the whole word "oden" mean? Is it just me that doesn't know?

THAT'S FINE
HE CAME ALL THE WAY TO KARUIZAWA LATE AT NIGHT FOR ME
IT'S THE ANSWER THAT I GOT AT THE PLACE OF MY MEMORIES
AFTER I EVEN HURT HIDEAKI-SAN
I'M NOT GOING TO BE CONFUSED ANYMORE
..

Friday, one week later
I FEEL BAD FOR MAKING HIM BRING MY REPORT ALL THE WAY TO MY PLACE AFTER HE'S TIRED FROM WORKING
HELLO!
IS ATSUYA HERE?
HEY ATSUYA'S NOT HERE YET.
OH... I THOUGHT I'D JUST GET THE REPORT BEFORE HE STARTED WORKING.
HM? HAVEN'T YOU HEARD FROM ATSUYA?
ALL THE REGULAR CUSTOMERS ARE INVITED TO THE STORE'S 5-YEAR ANNIVERSARY DRINKING PARTY TODAY...
IT MIGHT GET A LITTLE ROWDY, BUT WHY WON'T YOU COME TOO?
WHAT!?
"DON'T COME NEXT FRIDAY, ALRIGHT!?"
WHY ATSUYA !?
OH, AND...


CAN YOU TELL ATSUYA NOT TO WORRY ABOUT ME TELLING HIM THAT HE'S FIRED?
ABOUT 2 WEEKS AGO, HE LEFT ALL OF SUDDEN, WHEN IT'S USUALLY REALLY BUSY ON FRIDAY NIGHTS
I JUST SAID IT IN A HURRY
IN REALITY,
I'M THE ONE WHO'D BE TROUBLED IF HE LEFT BECAUSE THERE'S A LOT OF CUSTOMERS HERE AFTER HIM
BUT ATSUYA SAID
"WORK WAS SLOW AND I FELT LIKE DRIVING"
THUMP
THUMP
THUMP
11
TWO WEEKS GO ON FRIDAY NIGHT...
HE CAME TO KARUIZAWA...

I TOLD YOU NOT TO COME TO THE STORE TODAY.
OH, IT'S ALRIGHT.
YEAH, YOUR BOSS SAID THAT I CAN STAY HERE AND JOIN THE PARTY.
I'M NOT IN THE MOOD FOR YOU BEING HERE TODAY.
GO HOME AFTER YOU STAY FOR A LITTLE BIT, OKAY?
I'M NOT GOING HOME!
WHAT IS THAT!? HE ALWAYS TREATS ME LIKE A LITTLE KID
Kid
..HITOMI!? WHAT ARE YOU DOING HERE?
Cream
AND HE STILL
CAME

Your name is Hitomi-chan?
YOUR FRIEND OVER THERE IS HAVING A LOT OF FUN WITH OTHER CUSTOMERS
IS IT OKAY TO LEAVE HER ALONE?
He ha ha!
What is that?
THIS STORE WAS ABLE TO STAY IN BUSINESS FOR 5 YEARS BECAUSE OF ALL OF YOU. TONIGHT, ALL OUR REGULAR CUSTOMERS CAN DRINK FREELY AND DO WHATEVER THEY WANT.
YEAH!
HAVE FUN 'TIL MORNING!
ALRIGHT, YOU BETTER DOWN THAT!
ALRIGHT! YOU LOST THE GAME!
NO WAY!

WELL, IT IS A GAME AND I DON'T THINK THERE'S ANYTHING WRONG WITH IT
THERE'S ONLY A LITTLE BIT TOO
ISN'T IT A PRETTY COLOR? IT'S A LITTLE STRONG, BUT IT'S ALRIGHT.
IT'S NOTHING
WHAT IS THIS ALCOHOL?
HUH?
Takes

Gulp
ATSUYA!?

I'M THIS PERSON'S GUARDIAN.
SO PLEASE DON'T MAKE HER DRANK TOO MANY STRANGE THINGS
SCARED
WHAT ARE YOU DOING!? I WAS JUST HAVING FUN WITH EVERY-BODY!
YOU DON'T HAVE TO HAVE FUN!
HURRY UP AND GO HOME! ALRIGHT!?
I AM NOT GOING TO GO HOME!
JL

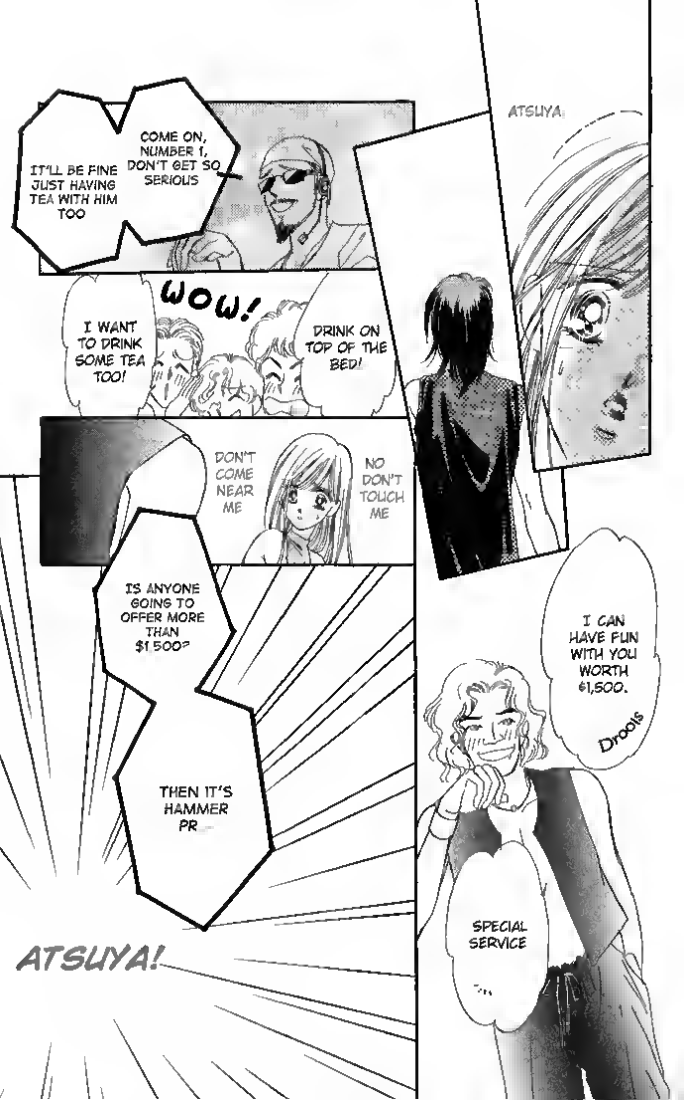
WOW!
A BAG!
NEXT, NO. 72,
I HOPE I DON'T GET CALLED
WOW, THERE'S NO MERCY
YEN!
YEN!
YEN!
YEN!
YEN!
YEN!
ALRIGHT, NOW WE'RE GOING TO START THE HAMMER PRICE AGAINST THE CUSTOMERS' WILL TO PARTICIPATE.
FOR THE PEOPLE WHO GET THEIR NUMBER CALLED OUT,
PLEASE OFFER YOUR ITEM AFTER WE CALL IT OUT.
NUMBER 36, WRIST WATCH!
SHAKE!!

NUMBER 1... YOU CAN DO WHATEVER YOU WANT WITH THIS PERSON ALL NIGHT!
NEXT, YOU CAN HAVE THE PRIVILEGE OF GETTING POSSESSION OF THE OPPOSITE SEX
NUMBER 1... ME!?
Thump
-1
WOW
$300 HERE!
ARE YOU SERIOUS!? WE CAN DO WHATEVER WE WANT!?
ALRIGHT, SHE'S CUTE!

$420!
$400!
WHAT DO YOU MEAN THEY CAN DO WHATEVER THEY WANT WITH ME !?
Thump
$570!
$500!
Thump
Thump
NO WAY
$350!
THIS HAS TO BE A JOKE
Thump
OH NO
ATSUYA, HELP ME!!
$700!
Turns

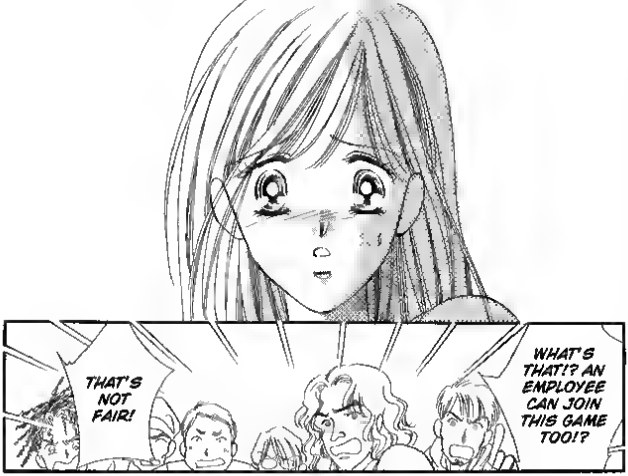
$860!
GEEZ, IF YOU HAVE THAT KIND OF MONEY, GO TO A SEX SERVICE...
HE'S MAD BECAUSE I DIDN'T LISTEN TO HIM
I GUESS THIS IS MY OWN FAULT
BUT
THUMP
"HURRY UP AND GO HOME!"
STUPID, IT'S GREAT BECAUSE SHE'S AN AMATEUR.
CHILL
AND IT'S EXCITING WHEN IT'S A STRANGE GIRL.
So every thing is exposed from the start.

HA HA
NO WAY... ARE YOU SERIOUS!?
$1,500!
NO...!
$1,500!
NO!!!
I GUESS THIS IS IT
THUMP
THUMP
THUMP
ANYONE ELSE?


ATSUYA
COME ON, NUMBER 1, DON'T GET SO SERIOUS
IT'LL BE FINE JUST HAVING TEA WITH HIM TOO
WOW!
I WANT TO DRINK SOME TEA TOO!
DRINK ON TOP OF THE BED!
DON'T COME NEAR ME
NO DON'T TOUCH ME
IS ANYONE GOING TO OFFER MORE THAN $1,500?
THEN IT'S HAMMER PR
I CAN HAVE FUN WITH YOU WORTH ¥1,500.
Drools
SPECIAL SERVICE
ATSUYA!

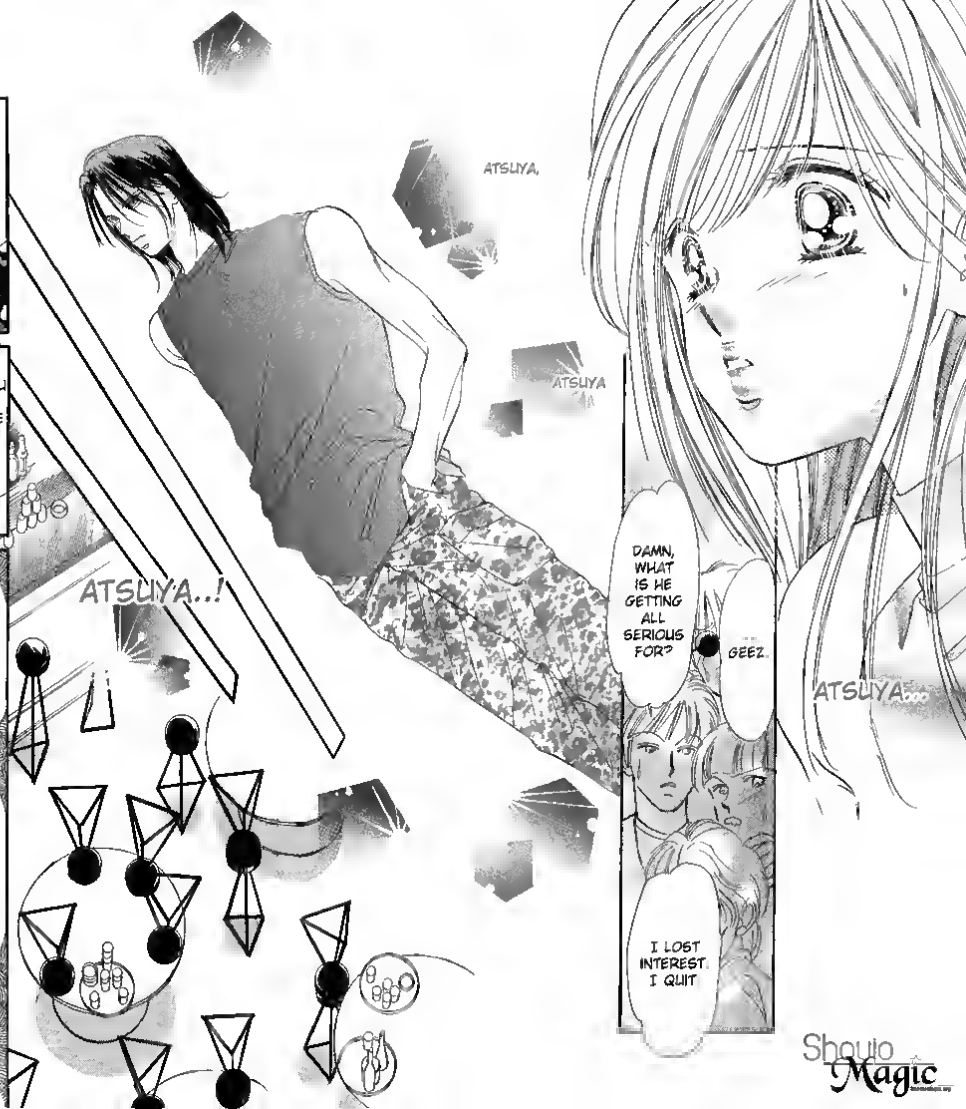
Shoujo Magic

ATSUYA, IT'S ONLY CASH-
MANAGER, I'LL WORK FOR FREE FOR AWHILE.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? THERE'S SUCH A THING AS BEING PART OF THE BUSINESS ALL OVER THE WORLD, RIGHT?



Shoujo Magic
Shoujomagic.org

STOP BEING STUBBORN THAT LIQUOR THAT YOU DRANK FOR HITOMI-CHAN WAS 70 PROOF
AND ON TOP OF THAT, YOU SAID THAT YOU STAYED UP ALL NIGHT DOING A REPORT, RIGHT?
WHAT...?



Shoujo Magic

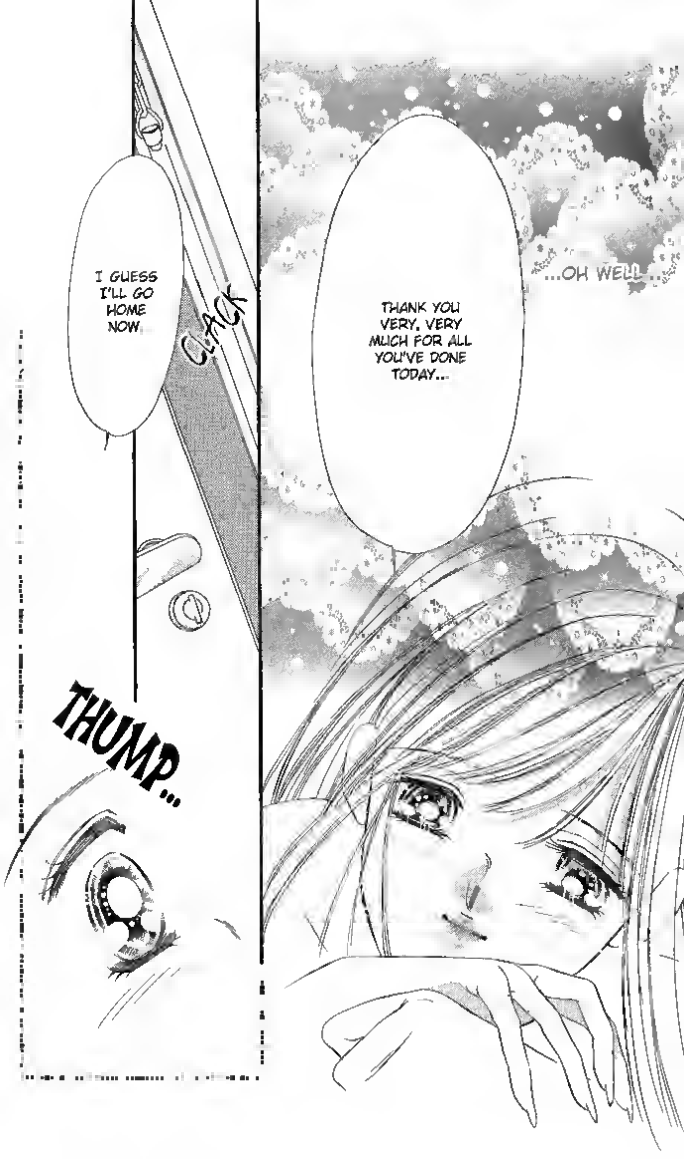
Shoujo Magic

THE DRINK WAS THAT STRONG?
OH YEAH IF YOU DRANK IT, YOU'D PROBABLY PASS OUT.
WELL, I'M SURE THOSE GUYS JUST ORDERED IT TO GET A GIRL TO DRINK IT IN THE FIRST PLACE.
WERE YOU GOING TO BE ALL NIGHT?
HERE WE GO!
HITOMI...?
I'M GOING TO TAKE YOU HOME!
EVEN IF YOU DON'T WANT ME TO, I HAVE A RESPONSIBILITY TO BE WORTH THE ¥3,000 YOU PAID FOR ME

YOU LOOK LIKE YOU'RE DOING REALLY BADLY, BUT I'M HAPPY
BUT I'M SORRY ATSUYA
...GEEZ,
THIS IS SO UNCOOL TO GET TAKEN HOME BY A GIRL.
BECAUSE I'M ABLE TO DO THIS FOR YOU
AFTER YOU HELPED ME OUT TREMENDOUSLY

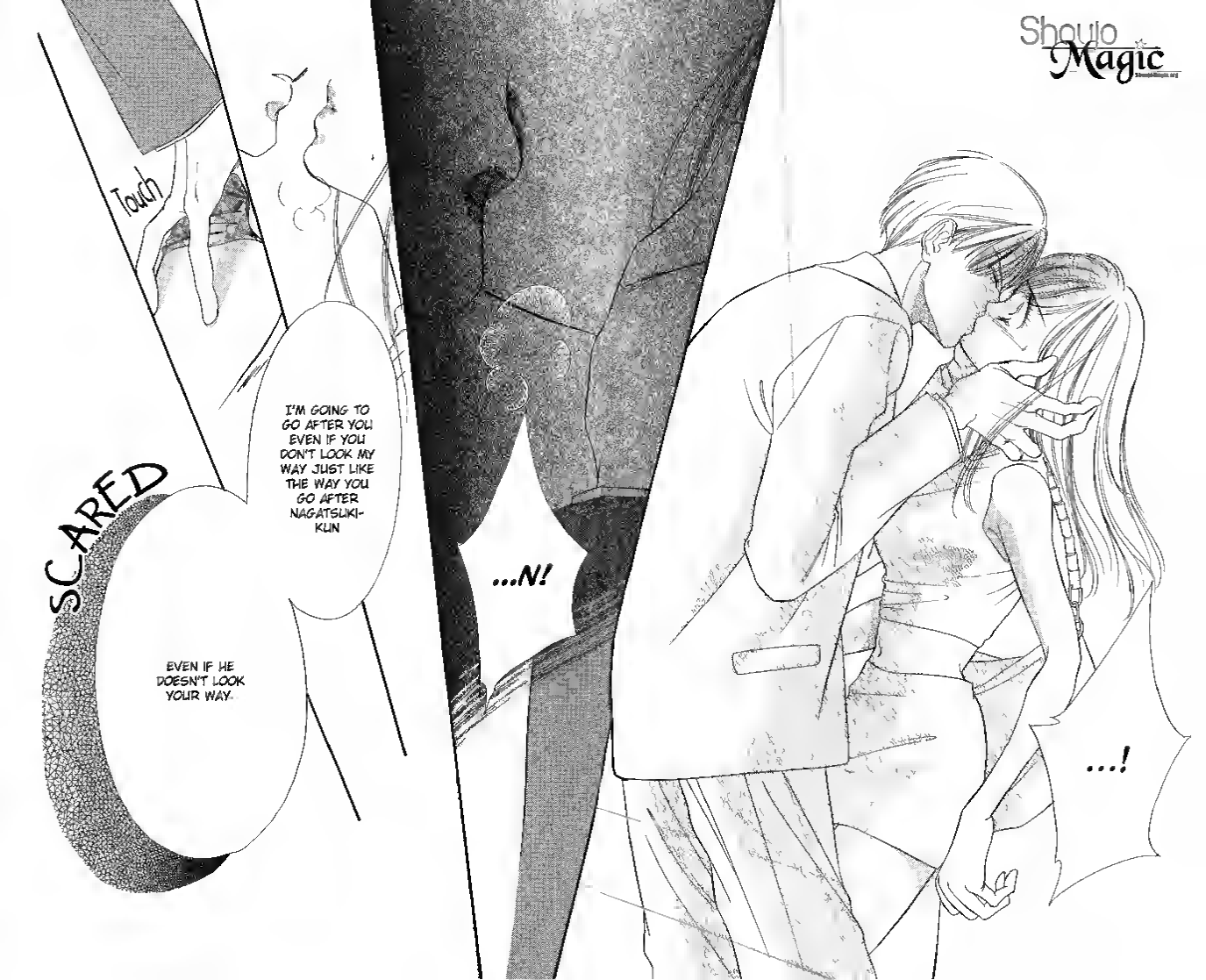
YOU'RE DOING THINGS FOR ME
AND I'M DOING THINGS FOR YOU..
GRAND SEIJO

GEEZ ...
WHY ARE YOU DOING ALL THESE THINGS FOR A GIRL THAT YOU DON'T EVEN LOVE?
ATSUYA...?
OR MAYBE... HEY?
MAYBE YOU, I...
.. ——SU..
THUMP
THUMP
THUMP


...OH WELL...
THANK YOU VERY, VERY MUCH FOR ALL YOU'VE DONE TODAY...
I GUESS I'LL GO HOME NOW.
CLACK
THUMP...

HIDEAKI-SAN.
WHY ARE YOU HERE...?
I THOUGHT I'D BE ABLE TO SEE YOU IF I WENT TO NAGATSUKI-KUN'S WORKPLACE
I SAW YOU TWO COMING OUT, SO I'M SORRY, BUT I FOLLOWED YOU
OH NO WHAT KIND OF FACE SHOULD I MAKE?
O—KAY.
HIDEAKI-SAN—
I WONDER WHAT HE WANTS

Shoujo Magic


Touch
I'M GOING TO GO AFTER YOU EVEN IF YOU DON'T LOOK MY WAY JUST LIKE THE WAY YOU GO AFTER NAGATSUKI-KUN
SCARED
EVEN IF HE DOESN'T LOOK YOUR WAY.
...N!
...!

BE QUIET.
...!
HIDEAKI-SAN...
NO!
YOU DON'T WANT NAGA-TSUKI-KUN TO HEAR, DO YOU...?

...!
ATSUYA!
ND
SEIJO

STOP...
HIDEAKI-SAN...
"I'M NOT GOING TO GIVE UP ON YOU
JUST LIKE THE WAY YOU WON'T GIVE UP ON NAGATSUKI-KUN"
BE QUIET.
DO YOU WANT NAGATSUKI-KUN TO HEAR YOUR VOICE?

Shoujo Magic

ATSUYA!
...ST
NO...
I DON'T WANT HIM TO KNOW I DON'T WANT HIM TO HEAR
haa
BUT I DON'T WANT THIS
EVEN MORE...
...ST

POUNDS
WHAT...!
Ding Dong
POUNDS
POUNDS
Ding Dong
Ding Dong
POUNDS
POUNDS
Ding Dong
ATSUYA...
HITOMI-CHAN...!
STOP...!
ATSUYA!

SHUT UP! WHO IS IT AT THIS HOUR?
MY HEAD HURTS,
DAMN IT

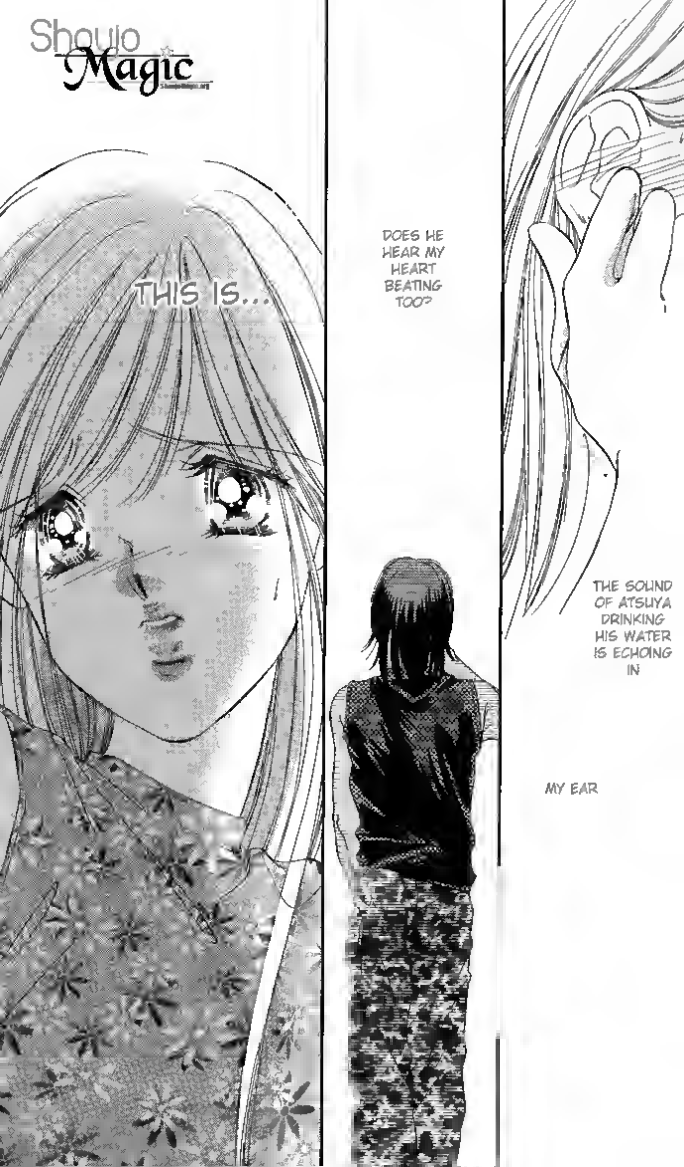
PUNCHES
ATSU...!
WHAT ARE YOU DOING IN FRONT OF MY PLACE!?

SHE'S GOING TO STAY OVER AT MY PLACE TONIGHT.
IF YOU UNDER-STAND,
GO HOME IF YOU WANT TO SEE THE REST, THAT'S A DIFFERENT STORY
THUMP
STAY OVER..?
THE REST..?
SLAM

thump
thump
thump
thump
thump
thump
OH NO I'M NERVOUS...
HEY
WILL YOU SAY SOMETHING?

JUMPS
CLINK
Shaaaa...
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
DRINKS

Shoujo Magic

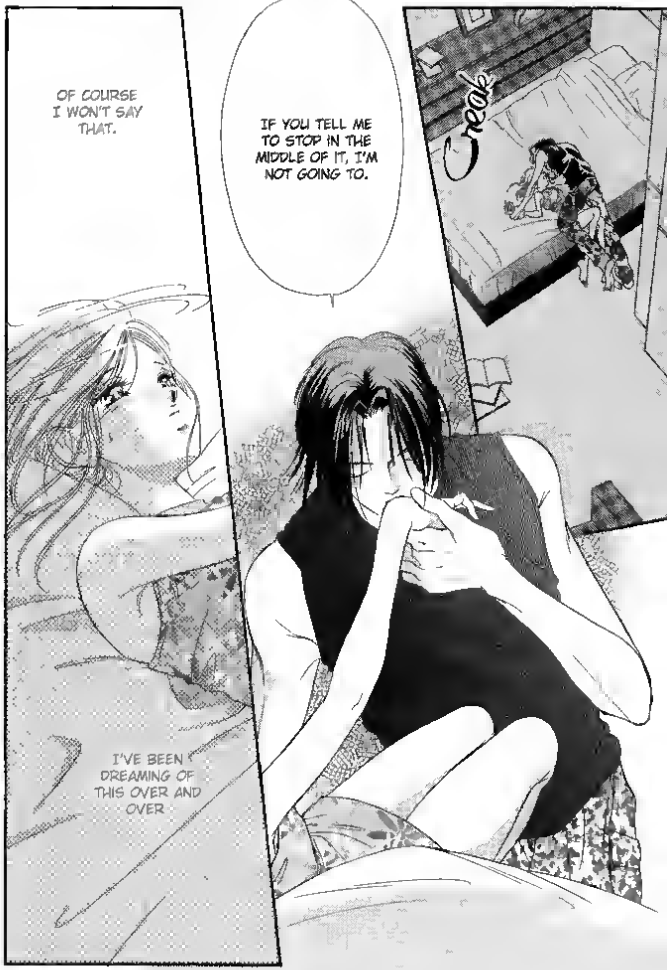


YOU DON'T HAVE TO LOVE ME.
YOU CAN JUST PLAY AROUND WITH ME.
I DON'T CARE I WON'T ASK YOU TO MAKE ME YOUR GIRLFRIEND.
MAKE LOVE TO ME...
...MY LIMIT ...

JUST NOW,
CAN YOU LOOK AT ME AS A WOMAN...!?
PLEASE,
I'LL REACH 'Y' LIMIT
...STUPID WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
IF YOU CAN'T, REFUSE ME NOW
HE'S GOING
THUMP
DON'T STUMBLE
TO MAKE A JOKE OUT OF IT AGAIN

I'VE ONLY LOOKED AT YOU AS A WOMAN EVER SINCE I MET YOU!

Shoujo Magic


I'VE BEEN DREAMING OF THIS OVER AND OVER
OF COURSE I WON'T SAY THAT.
IF YOU TELL ME TO STOP IN THE MIDDLE OF IT, I'M NOT GOING TO.
Creak

IN MY FANTASIES,
ATSUYA MADE LOVE TO ME
OVER AND OVER...
BUT
THE REAL ATSUYA WON'T
SAY THAT HE LOVES ME.
HE WON'T SAY A SINGLE NICE COMMENT,
BUT

BUT IT'S SO PAINFUL EACH TIME HE TOUCHES ME
NG
I'M HAPPY THAT ATSUYA'S WHERE I DON'T EVEN KNOW IN SOME PLACES

I'VE NEVER FELT LIKE THIS BEFORE
THERE'S NO REASON
AH
N

THE WOMAN INSIDE ME IS SAYING
I LOVE HIM...

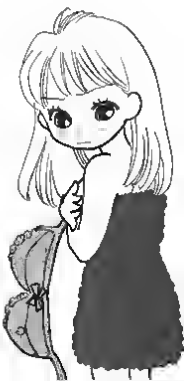
Shoujo Magic

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It is very important to support the manga artists that you like! Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

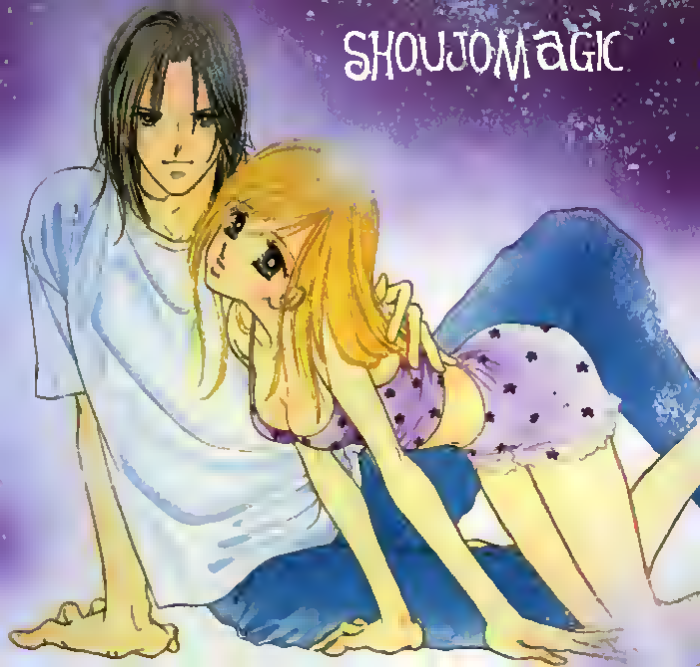
If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website. We can be found at http://www.ShoujoMagic.org. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC. Special thanks to Crys94 of Manga Daisuki http://www.kodpages.com/crys94/manga_main.html who graciously allowed us to use her translations!!



THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff


SHOUJO MAGIC

Tsuki Ni Kiss No Hanataba

Credits

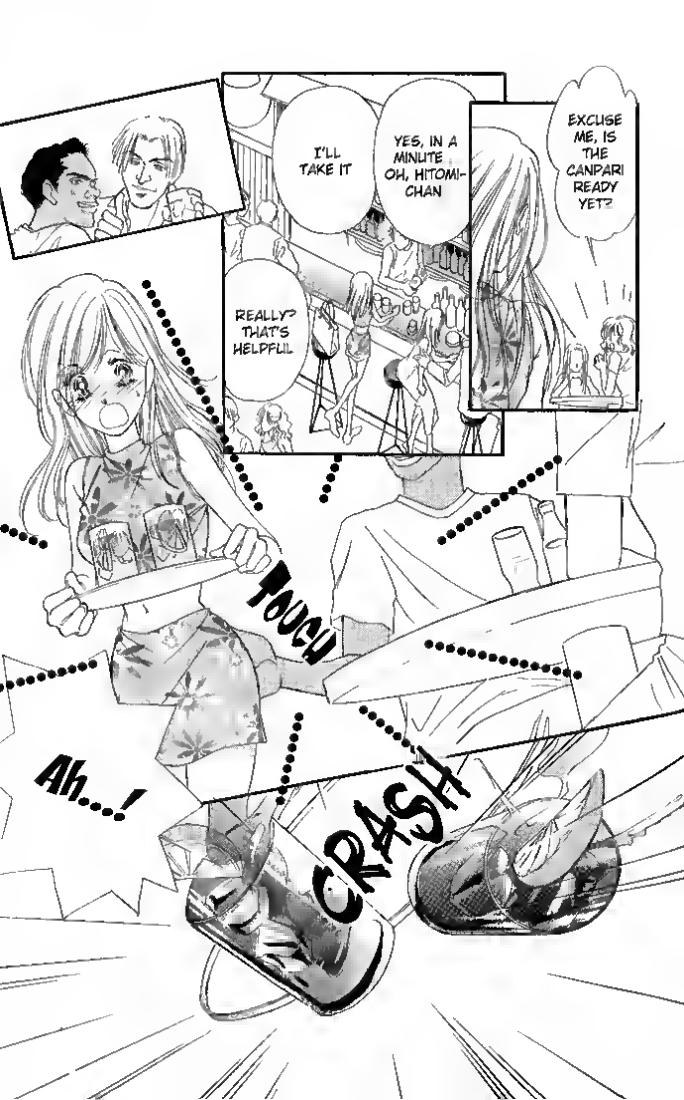
Volume 3 Chapter 3
Scanned by: Siana
Translated by: Crys94
Freetalks Translated by: AppleCherubim
Extra Translation by: Janice
Edited by: Lighter
QC by: daisy-chan

*ShoujoMagic@irc.too.net
www.shoujomagic.org

N...
GRAND SEIJO

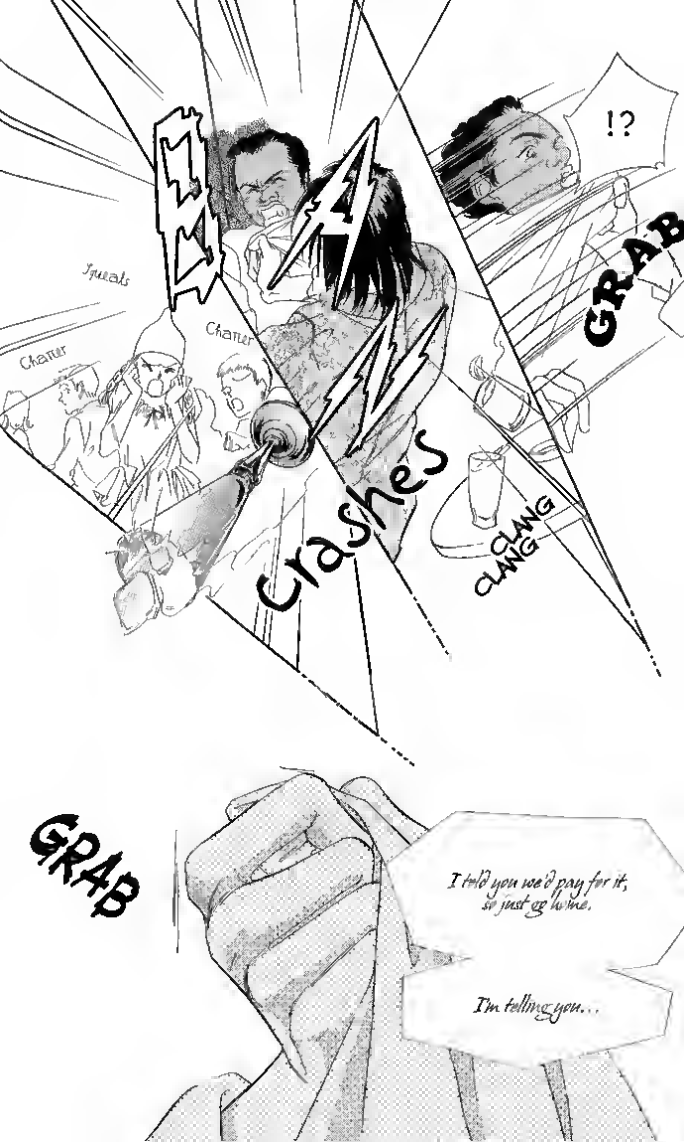
HE COULD HAVE AT LEAST LEFT ME A NOTE OR SOMETHING.
you candy
So I should lock u before I go?
KEY...?
ATSUYA ..?
I WONDER IF HE ALREADY LEFT
HE'S NOT HERE
IT'S SO LIKE HIM
Gissie
THIS IS WEIRD
I MADE LOVE TO SOMEONE WHO DOESN'T LOVE ME
SO WHY AM I SO HAPPY?

WOW, IT'S REALLY BUSY BECAUSE IT'S SATURDAY NIGHT
I THOUGHT I'D DRINK A LITTLE SINCE I CAME TO GIVE BACK HIS KEY.
BUT MAYBE I SHOULDN'T
ATSU...YA
I DON'T CARE IF THESE FEELINGS ONLY GO ONE WAY. I LOVE ATSUYA...
Dwether
Dwether
Thump


EXCUSE ME, IS THE CAMPARI READY YET?
YES, IN A MINUTE OH, HITOMI-CHAN
I'LL TAKE IT
REALLY? THAT'S HELPFUL
TOUCH
Ah...!
CRASH

What's with this store!?
Making the customers all wet like this!
!!
ERUM
I... I'm sorry...
Is that right?
OH NO WHAT ARE THEY SAYING?
IS IT ENGLISH? I DON'T KNOW! I'M SCARED!
BUT YOU'RE THE ONE WHO TOUCHED ME...
OH NO I'M SORRY
I'm sorry, sir. I'll take your complaint.

I understand. We'll pay for the dry cleaning.
Please excuse the trouble we've caused.
She does not work here, so we'll take the blame
I DON'T KNOW WHAT HE'S SAYING, BUT I'M SURE I CAN LEAVE IT UP TO HIM
Hana
ATSUYA
We don't care if you pay for the cleaning.
We just want that girl to take the blame
ha ha ha
?


!?
GRAB
Squeals
Chatter
Chatter
Chatter
CRASH
Crashes
CLANG
CLANG
GRAB
I told you we'd pay for it, so just go home.
I'm telling you...

Shoujo Magic

NOTHING... I JUST TOLD THEM TO COME AGAIN.
GEEZ, EVERYTIME YOU COME HERE, SOMETHING HAPPENS.
H- HEY, WHY DID YOU GET MAD? WHY DID YOU SAY?
HA HA HA. BUT YOU ALWAYS HELP ME
BECAUSE YOU CAN'T LEAVE ME ALONE, RIGHT?
JUST KIDDING.
THAT'S RIGHT.

I CAME TO GIVE IT BACK TO YOU
OH.. YEAH, YOU'RE KEY...
... OH NO I'M STARTING TO REMEMBER IT
Thump
I REALLY SLEPT WITH ATSUYA LAST NIGHT.
...OH.
YOU CAME HERE FOR SOME-THING, RIGHT?
SO, WHAT?
WHAT
DID HE JUST SAY?
OH, NOTHING
I GET EMBARASSED WHEN HE KNOWS EVERYTHING ABOUT ME!
Thump
WHAT'S WITH THAT LAUGH!?

HE SAID "CUTE"

Shoujo Magic

takes it
THERE'S A DIFFERENT MEANING TO THAT NOW FROM YESTERDAY
DO YOU UNDERSTAND?

IT'S ALRIGHT
I WANTED TO TALK TO YOU, ATSUYA NAGATSUKI
I'M SORRY, WE'RE NOT OPEN YET
Cream

Shoujo Magic

TOREE

Oh! I'm hungry! It is 9:00 in the morning right now. I'm thinking of grabbing something to eat, then head back to sleep.

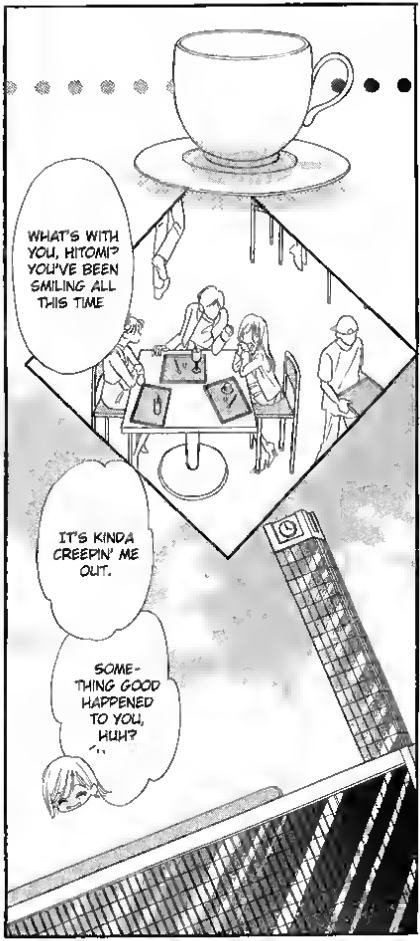
Mailing address XXX

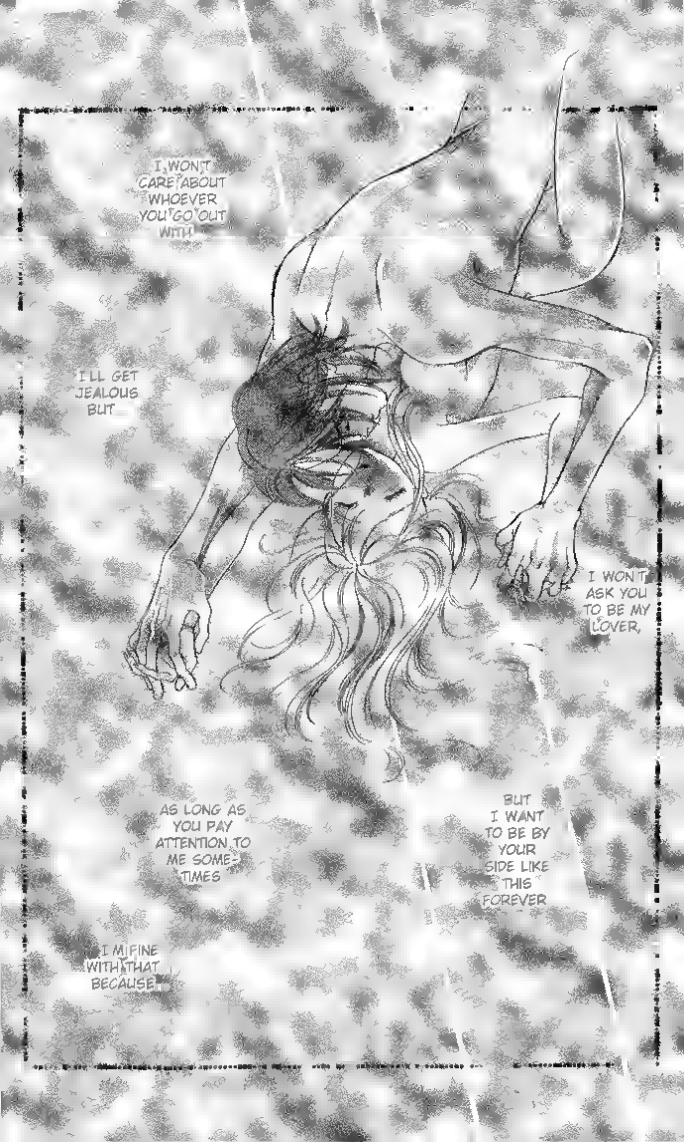
Ichinobashi, Chiyoda
2 - 3 - 1
Shougakukan Sho-Comi
Monthly
"Cheese" Editor
Section

Kitagawa Miyuki

Always thankful for your letters!

CHU.

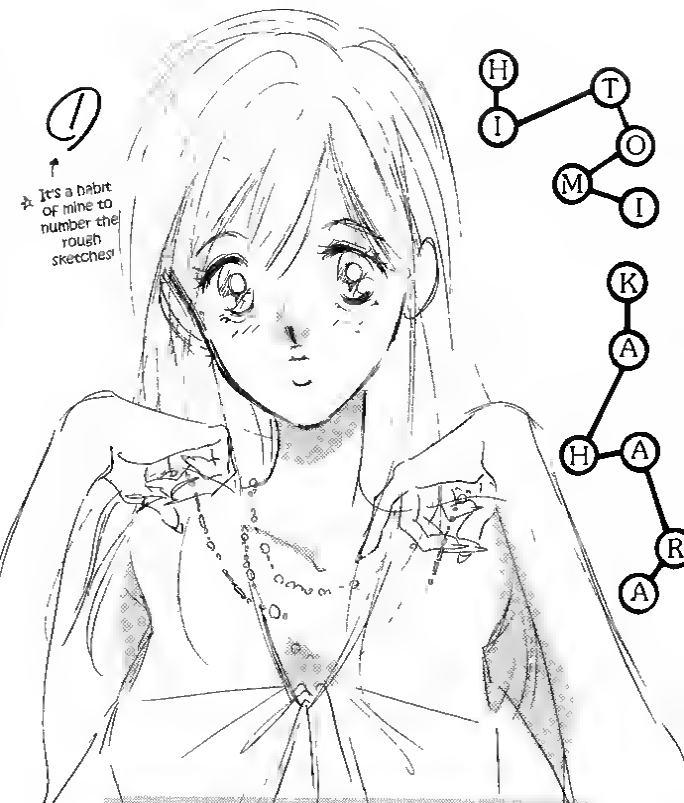



I WON'T CARE ABOUT WHOEVER YOU'GO OUT WITH
I'LL GET JEALOUS BUT
I WON'T ASK YOU TO BE MY LOVER,
AS LONG AS YOU PAY ATTENTION TO ME SOME TIMES
I'M FINE WITH THAT BECAUSE
BUT I WANT TO BE BY YOUR SIDE LIKE THIS FOREVER

YOU'RE THE EDITING STAFF OF A WEEKLY MAGAZINE...?
AFTER YOU MADE LOVE TO ME,
I CAN'T EVEN THINK OF LOVING ANYONE ELSE BUT YOU
週刊MUSE編集部
デスク 三輪雅代

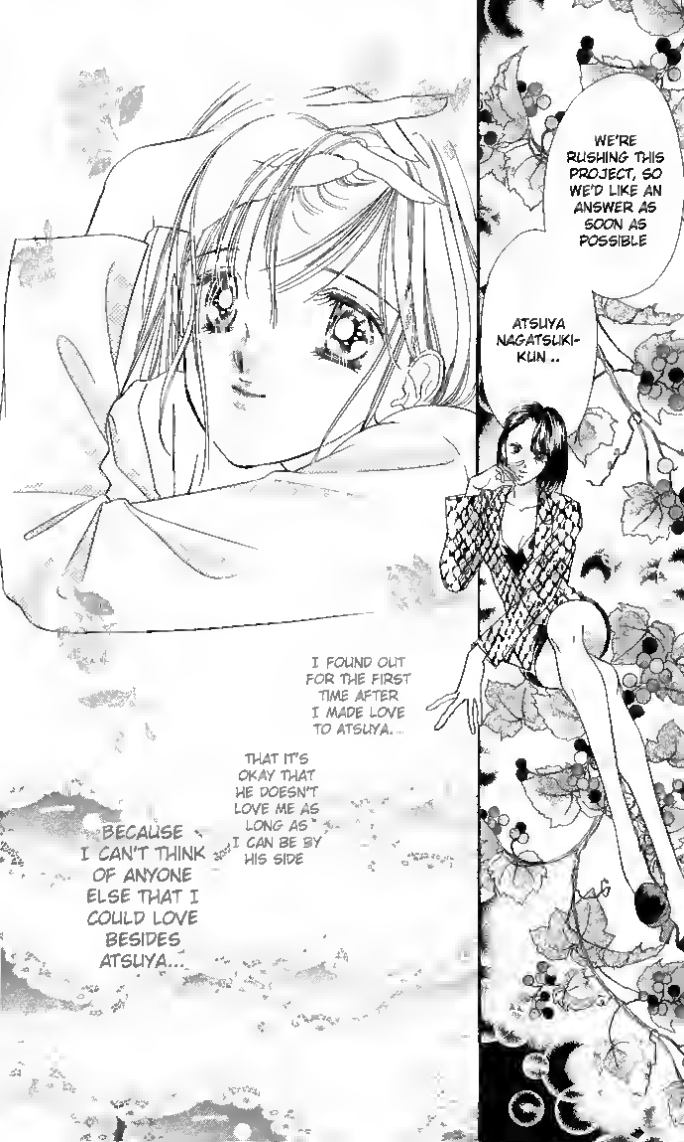
WE'RE GOING TO HAVE A SERIALIZATION PROJECT FOR THIS JOURNALIST IN OUR MAGAZINE
I DON'T KNOW WHAT KIND OF TROUBLE YOU'LL RUN INTO OVERSEAS,
WE'RE TRYING TO FIND A TRANSLATOR THAT WILL TRAVEL WITH HIM WORLDWIDE.
BUT I'M SURE YOU'LL BE FINE FROM WHAT I SAW THE OTHER NIGHT.
THIS PROJECT WILL BE GOING ON AT LEAST A YEAR.
DEPENDING ON THE CIRCUMSTANCES, IT MIGHT BE EVEN LONGER THAN THAT.
YOU CAN TRAVEL WORLDWIDE AND STUDY ON THE SPOT.
YOU'RE YOUNG, HAVE ENERGY, HAVE PHYSICAL STRENGTH, AND YOU SEEM TO HAVE NO SHORTCOMINGS.
OF COURSE, I KNOW THAT YOU'RE STILL A STUDENT AT THE FOREIGN LANGUAGE SCHOOL,
BUT WE'RE SEEKING FOR THOSE BRAVE STUDENTS THAT ARE STUDYING THE LANGUAGES.

I WANT TO BE BY ATSUYA'S SIDE.
I CAN, RIGHT?
I DON'T THINK YOU'LL GET ANY CHANCE BETTER THAN THIS...



This is the original rough sketch of the picture used for Cheese magazine's cover. I gave the editor three rough sketches to consider and this is the one she chose. Due to the fact that I don't have a large number of side sketches and freetalks, there's almost no point in letting the Editor choose. To tell the truth, this one isn't my personal favourite. (Laugh) This cover was used during a Summer release of the magazine. Looking at this picture, you can imagine the trend at that time- where those transparent studded necklaces were in fashion. Did everyone buy one of those necklaces?

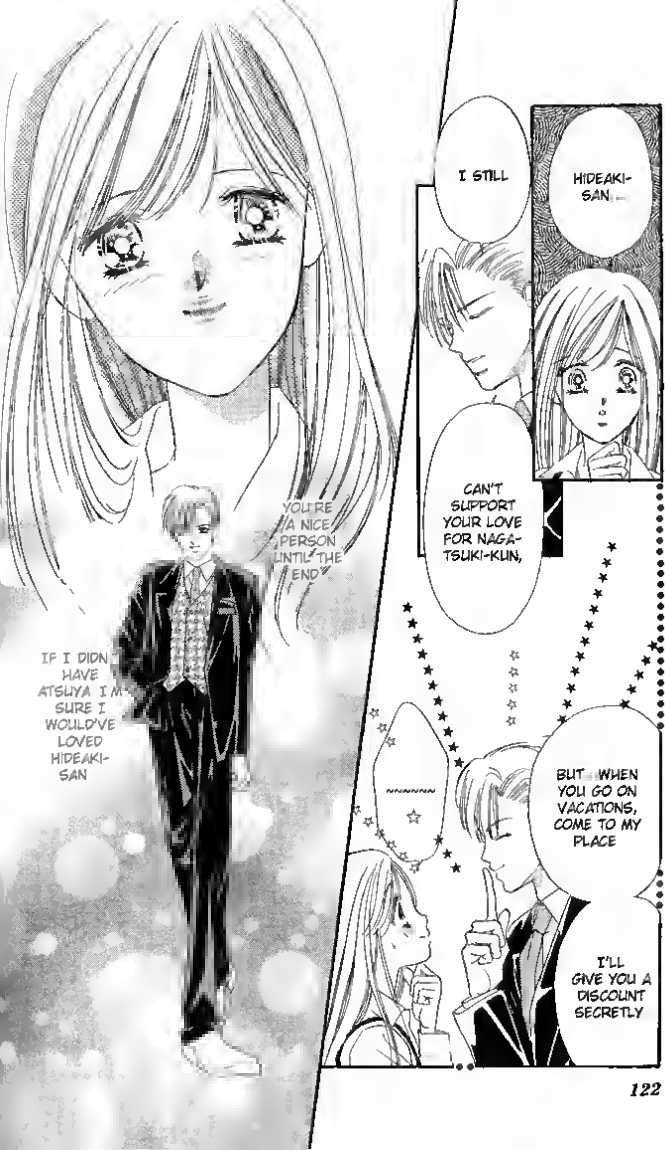
THE PROJECT WILL BE ABOUT A YEAR. IT'S POSSIBLE THAT IT COULD BE LONGER THAN THAT TOO
YOU CAN TRAVEL THE WORLD AND STUDY TRANSLATING AT THE SAME TIME
I WANT TO BE BY ATSUYA'S SIDE...


WE'RE RUSHING THIS PROJECT, SO WE'D LIKE AN ANSWER AS SOON AS POSSIBLE
ATSUYA NAGATSUKI-KUN ..
I FOUND OUT FOR THE FIRST TIME AFTER I MADE LOVE TO ATSUYA...
THAT IT'S OKAY THAT HE DOESN'T LOVE ME AS LONG AS I CAN BE BY HIS SIDE
BECAUSE I CAN'T THINK OF ANYONE ELSE THAT I COULD LOVE BESIDES ATSUYA...

MIZUNO, YOU WANNA GO TO LUNCH?
YEAH.
HITOMI-CHAN.
I BOUGHT SOME LUNCH.
WOULD YOU LIKE TO GO OUTSIDE, HIDEAKI-SAN?
SUBWAY
OH, NEVER-MIND I'LL EXCUSE MYSELF. ☆
HUH?

THUMP
HIDEAKI-SAN...
YOU DID THAT ON PURPOSE, RIGHT?
WHAT DO YOU WANT FROM ME AFTER I DID SUCH A THING TO YOU!?
YOU DID THAT ON PURPOSE IN FRONT OF ATSUYA'S PLACE SO I COULD HATE YOU.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT...!?
I THOUGHT ABOUT THAT AFTERWARDS. THAT IT WAS DEFINITELY WEIRD.
THAT IT WASN'T THE USUAL HIDEAKI-SAN.
YOU CAME TO SAY THAT YOU DIDN'T WANT TO EVEN LOOK AT MY FACE ANYMORE OR SOMETHING!?

I GUESS I SHOULDN'T DO THINGS THAT I'M NOT USED TO.
BECAUSE YOU'RE SO NICE
Giggles
Giggles
BEING FORCEFUL IS JUST NOT IN MY CHARACTER
YOU HAVE ALWAYS RESPECTED MY FEELINGS,
SO I DON'T THINK YOU'D DO THAT FOR YOUR OWN GOOD.
YOU GOT ME.
BUT EVEN IF I'M NICE...
I'VE THOUGHT ABOUT DISREGARDING YOUR FEELINGS AND JUST KEEPING YOU BY MY SIDE.


HIDEAKI-SAN...
I STILL
CAN'T SUPPORT YOUR LOVE FOR NAGA-TSUKI-KUN,
BUT WHEN YOU GO ON VACATIONS, COME TO MY PLACE
I'LL GIVE YOU A DISCOUNT SECRETLY
~~~~~~
YOU'RE A NICE PERSON UNTIL THE END
IF I DIDN HAVE ATSUYA I'M SURE I WOULD'VE LOVED HIDEAKI-SAN
~~~~~~

I CAME TO ATSUYA'S WORK
HMMM ..I NEVER KNEW THAT THERE WAS A CAFE IN FRONT OF THE CLUB.
IT'S STILL NOT OPEN, BUT I CAME BY ANYWAY
ATSUYA!
THUMP
THUMP
I'M GOING TO BE SEEING THINGS LIKE THIS A LOT FROM NOW ON.
THUMP
WHO IS THAT WOMAN?
JUST A FRIEND? OR YOUR NEW GIRL-FRIEND?
THUMP
I DON'T LIKE IT BUT...

IF THIS BOTHERS ME, I CAN'T BE BY ATSUYA'S SIDE!
OH, YOU'RE... YOU WERE AT THE CLUB
WITH NAGATSUKI-KUN THE OTHER DAY, RIGHT?
HE'S GOING TO BE AWAY FROM JAPAN FOR ABOUT A YEAR OR TWO.
OH...YOU HAVEN'T HEARD?
WHAT?
IT CAME UP ALL OF A SUDDEN, SO WE HAVE TO PREPARE THINGS QUICKLY TOO.
BUT I'M GLAD THAT HE AGREED TO IT.
HE JUST LEFT.
I DIDN'T EVEN NOTICE!
HUH? OH... WHERE'S ATSUYA?
CLICK

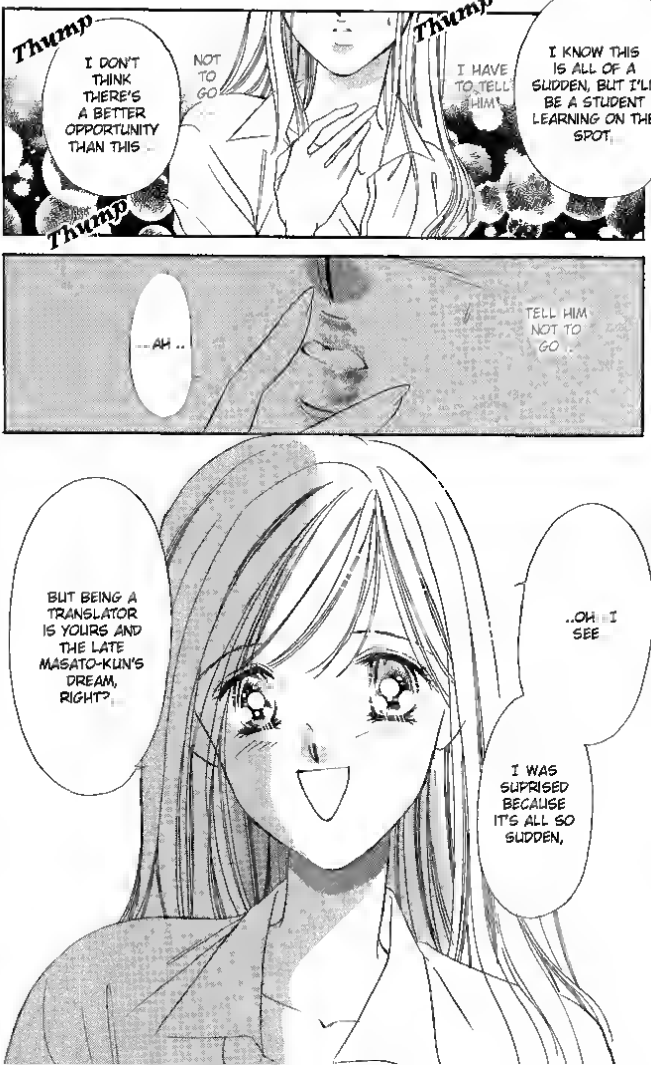
...LIES...
Gyahahaha
Ahahaha
LIES...
Shoujo Magic

I COULDN'T SLEEP AFTER ALL!
IT'S MORNING
CLACK
Sign
I DIDN'T EVEN SEE ATSUYA AT THE CLUB LAST NIGHT
BECAUSE IF I SAW HIM,
I WOULDN'T KNOW WHAT TO SAY...
THERE'S NO CHANGE IN ATSUYA!
THAT WOMAN WAS ONLY JOKING!
I CAN'T EVEN IMAGINE ATSUYA GOING FAR AWAY!

ATSUYA!?
..ATSUYA!
Slides...
..ATSUYA! WHAT ARE YOU DOING THIS EARLY IN THE MORNING? YOU SHOULD'VE CALLED ME IF YOU WERE COMING.
YOU WERE AWAKE, HUH?
DARN, I WAS GOING TEASE YOU IF YOU☆ CAME HOME THIS MORNING OR MAKE FUN OF YOUR SPACED-OUT FACE WHEN YOU JUST WOKE UP.
WHAT IS THAT!?
Thump
DO YOU WANT TO COME UP?
I'M NOT EXPECTING ANYTHING!

Shoujo Magic

ATSUYA?
...I'M
GOING TO BE LEAVING JAPAN FOR AWHILE
THUMP
WHAT...?
I'M GOING TO BE A TRANSLATOR FOR A JOURNALIST THAT TRAVELS WORLDWIDE
ATSUYA
I'LL BE GONE FOR AT LEAST A YEAR AND I COULD BE GONE EVEN LONGER
ARE YOU .. SERIOUS?
THE MAGAZINE IS RUSHING THIS PROJECT, SO I'LL BE LEAVING NEXT FRIDAY.. ON A FLIGHT AT 5 PM


Thump
I DON'T THINK THERE'S A BETTER OPPORTUNITY THAN THIS
NOT TO GO
Thump
Thump
I HAVE TO TELL HIM
I KNOW THIS IS ALL OF A SUDDEN, BUT I'LL BE A STUDENT LEARNING ON THE SPOT
...AH ..
TELL HIM NOT TO GO ..
BUT BEING A TRANSLATOR IS YOURS AND THE LATE MASATO-KUN'S DREAM, RIGHT?
..OH I SEE
I WAS SURPRISED BECAUSE IT'S ALL SO SUDDEN,

HITOMI.
HE'S GOING TO LEAVE ME.
IS IT ASKING TOO MUCH JUST WANTING TO BE BY HIS SIDE?
BYE
SNIFFLES
AT LEAST WRITE ME A LETTER, OKAY?
I'LL WAIT WITHOUT HAVING HIGH HOPES
HITOMI. YOU'RE NOT DRESSED WARM ENOUGH
HERE, WEAR THIS—
THAT WAS HIS LOVER

Shoujo Magic

I COULD'VE CRIED AND STOPPED HIM
FROM GOING.
TAP
TAP
TAP

GOD,
PLEASE DON'T TAKE ATSUYA AWAY FROM ME!
DON'T GO!
DON'T GO!
I'LL BE GOOD AND I WON'T GET JEALOUS ANYMORE
I WILL NEVER YEARN TO BE YOUR LOVER ANYMORE!

Shoujo Magic

FOUR

Now, to thank those who helped me with "Tsuki ni Kiss no Hanatoba o" Volume 3

AYUMI·ARAYA
YURIE·KAWASA-KI
YÛKO·MIYAHA-RA
MIHO·SHINOKI
SACHIKO·SEKI-YA
NOBUKO·GOTÔ
YUKINO·MIYA-WAKI.

The above names were not placed in any specific order; I'm really thankful of all those people I've named!

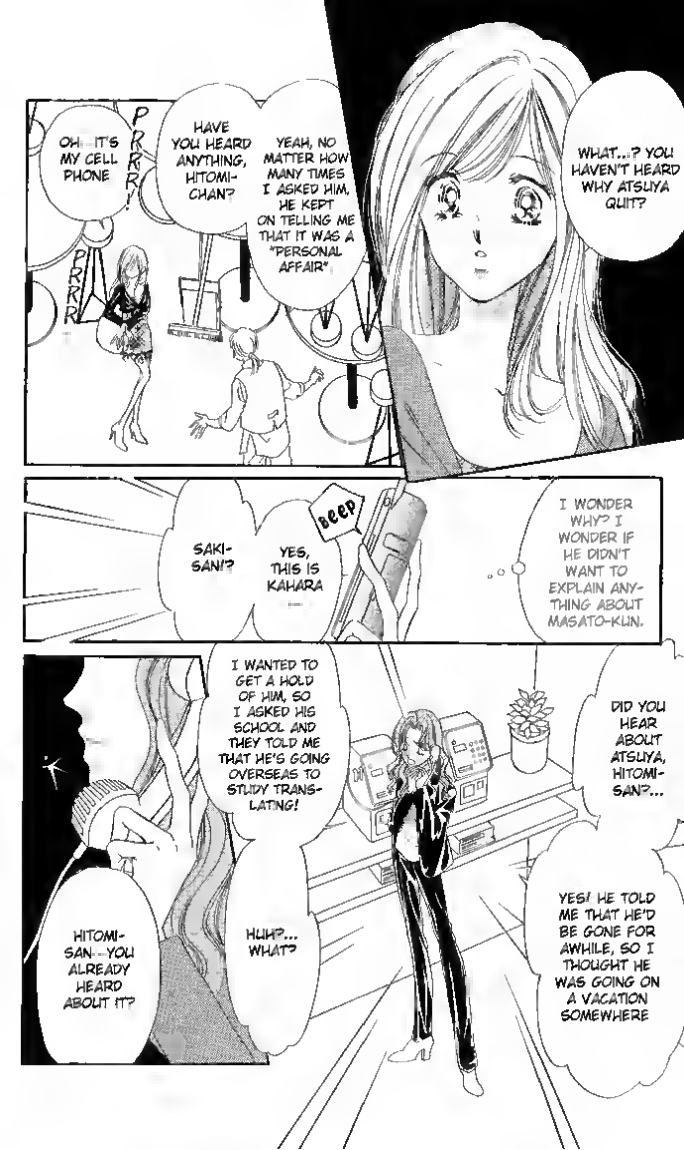
CHU CHU

To all my readers, I am very happy that you have read to here

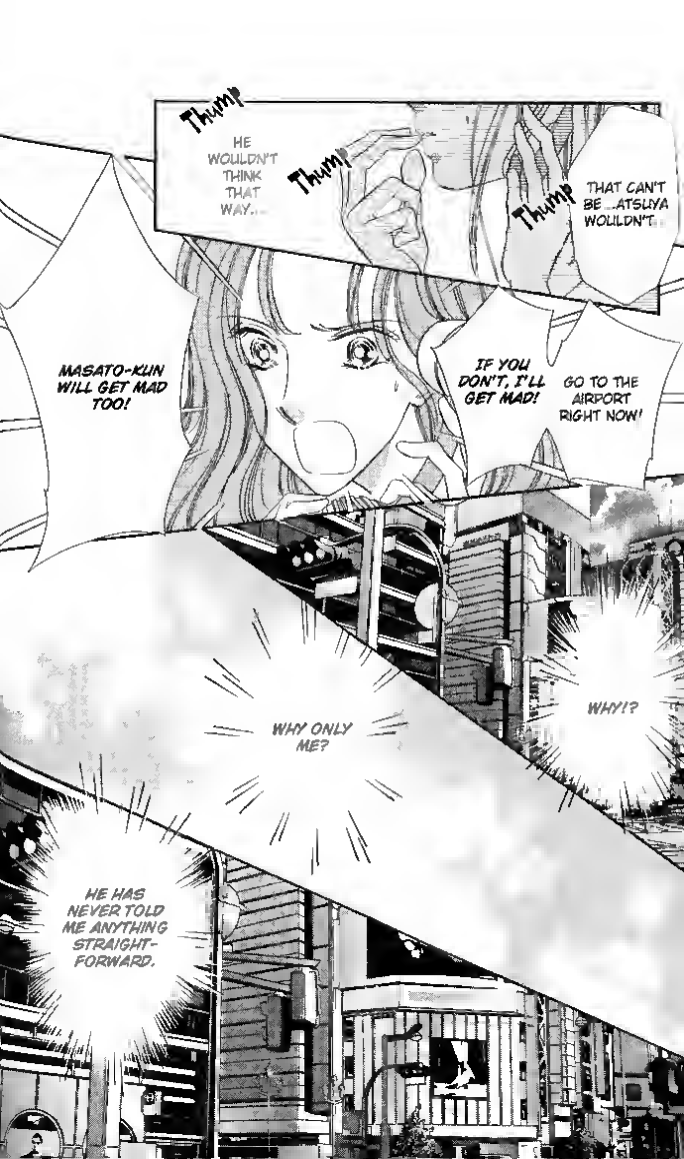
CHU CHU CHU

See you all next time!

TODAY'S THE DAY ATSUYA WILL BE LEAVING JAPAN.
I CRIED AND DEBATED ON WHETHER I SHOULD GO SEE HIM OFF OR NOT AND FINALLY...
I DECIDED NOT TO
LESS, I'LL TALK ABOUT ATSUYA'S MEMORIES WITH HIS


WHAT...? YOU HAVEN'T HEARD WHY ATSUYA QUIT?
HAVE YOU HEARD ANYTHING, HITOMI-CHAN?
YEAH, NO MATTER HOW MANY TIMES I ASKED HIM, HE KEPT ON TELLING ME THAT IT WAS A "PERSONAL AFFAIR"
OH... IT'S MY CELL PHONE
PRRR!
PRRR
I WONDER WHY? I WONDER IF HE DIDN'T WANT TO EXPLAIN ANY-THING ABOUT MASATO-KUN.
beep
YES, THIS IS KAHARA
SAKI-SAN!?
DID YOU HEAR ABOUT ATSUYA, HITOMI-SAN?...
I WANTED TO GET A HOLD OF HIM, SO I ASKED HIS SCHOOL AND THEY TOLD ME THAT HE'S GOING OVERSEAS TO STUDY TRANS-LATING!
YES! HE TOLD ME THAT HE'D BE GONE FOR AWHILE, SO I THOUGHT HE WAS GOING ON A VACATION SOMEWHERE
HITOMI-SAN--YOU ALREADY HEARD ABOUT IT?
HUH?... WHAT?

HE DIDN'T EVEN TELL SAKI-SAN, WHO KNOWS ABOUT MASATO-KUN,
AND HE CAME THAT EARLY IN THE MORNING TO TELL ME?
HE TOLD ME THAT HE'D BE LEAVING ON THE 5 PM FLIGHT...
WHY!?
...DON'T YOU UNDER-STAND!?
IF HE TOLD YOU WHAT FLIGHT HE WAS GOING TO LEAVE ON,
he wants you to go see him off!
BA-THUMP

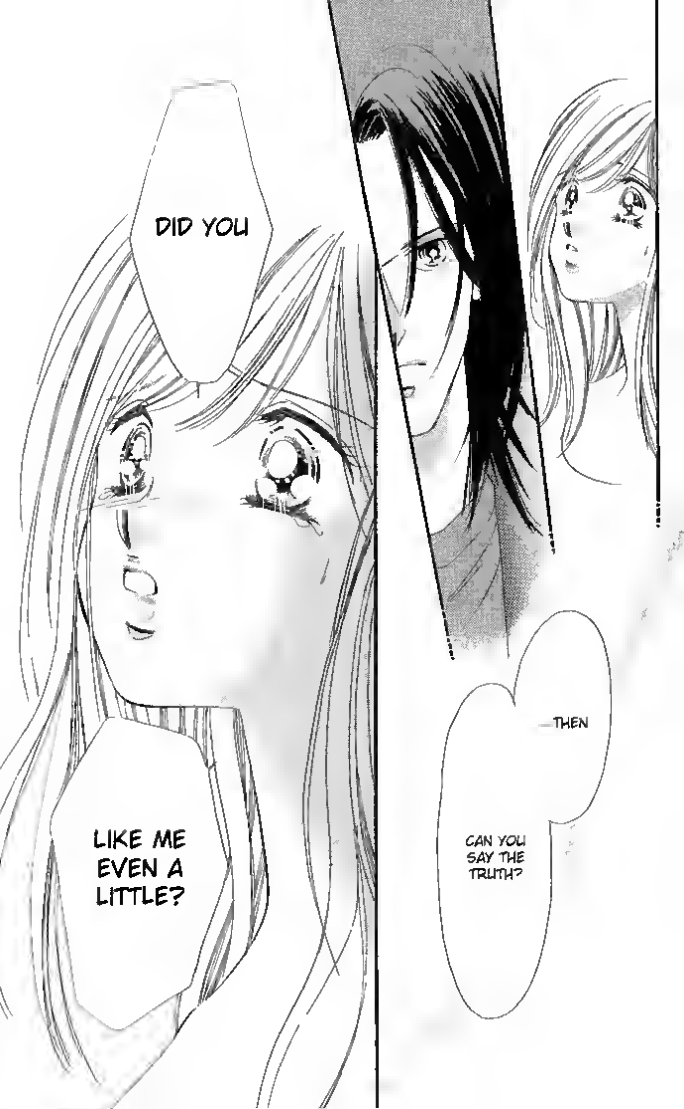

THUMP
HE WOULDN'T THINK THAT WAY...
THUMP
THUMP
THAT CAN'T BE ...ATSUYA WOULDN'T...
MASATO-KUN WILL GET MAD TOO!
IF YOU DON'T, I'LL GET MAD!
GO TO THE AIRPORT RIGHT NOW!
WHY!?
WHY ONLY ME?
HE HAS NEVER TOLD ME ANYTHING STRAIGHT-FORWARD.

Shoujo Magic

PAT
DON'T GET HOOKED ON WEIRD GUYS WHILE I'M GONE
I WON'T BE ABLE TO HELP YOU ANYMORE
WHAT? YOU CAME TO SEE ME OFF OR SOMETHING?
WELL, I WILL BE LEAVING FOR AWHILE
THERE WAS A LOT OF THINGS I WANTED TO SAY TO HIM,
BUT AFTER LOOKING AT ATSUYA'S FACE,
I CAN'T THINK OF ANYTHING
THUMP
THUMP
IT'S OKAY
THUMP

IT CAN BE A LIE... BUT CAN YOU TELL ME THAT YOU LIKE ME?
YOU, WHO WOULD NEVER SAY THAT,
COULD LIE ABOUT IT, RIGHT?
I CAN
LIVE WITH THAT LIE.

Shoujo Magic

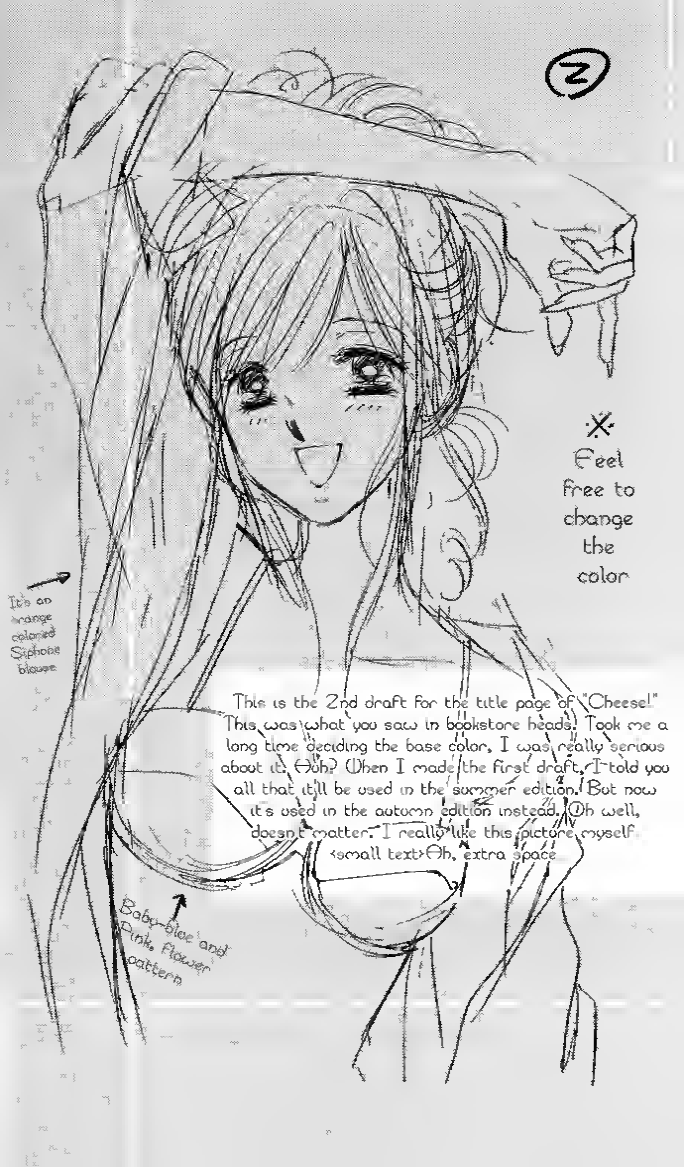

DID YOU
LIKE ME EVEN A LITTLE?
THEN
CAN YOU SAY THE TRUTH?

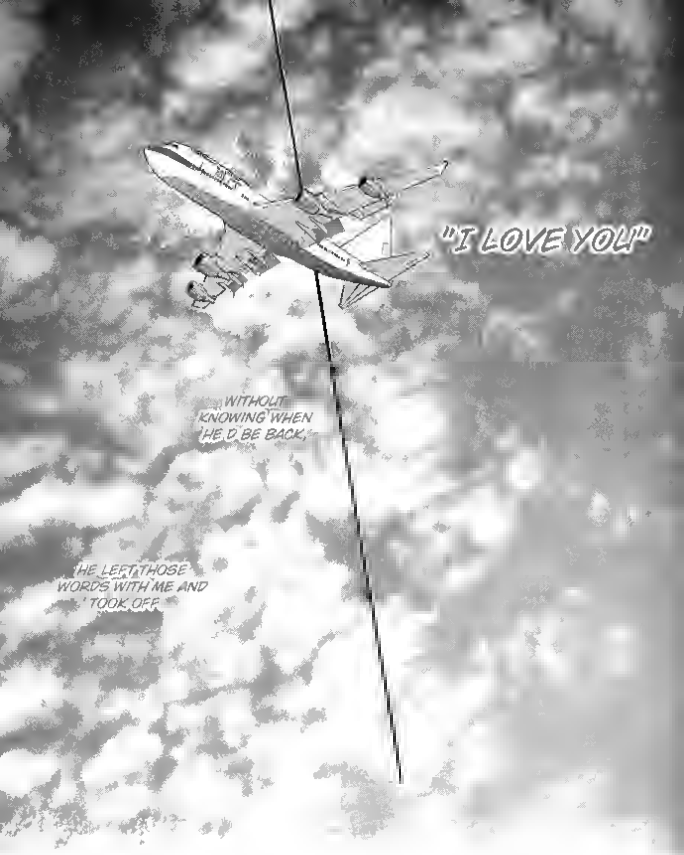
I WANT TO HEAR YOUR TRUE FEELINGS.
ATSUYA
DEPARTING AT 17 00 SHARP TO NEW YORK, JAL 51 BIN.
CUSTOMERS WHO ARE
WAS THERE A TIME
DID YOU LIKE ME EVEN A LITTLE ..?
ATSUYA.
THAT YOU LIKED ME EVEN JUST A LITTLE...?

Shoujo Magic

Shoujo Magic

Shoujo Magic


2
※
Feel free to change the color
It's an orange colored Siphobe blouse
This is the 2nd draft for the title page of "Cheese!" This was what you saw in bookstore heads! Took me a long time deciding the base color. I was really serious about it. Huh? When I made the first draft, I told you all that it'll be used in the summer edition. But now it's used in the autumn edition instead. Oh well, doesn't matter. I really like this picture, myself. <small text> Oh, extra space
Baby-blue and pink flower pattern


"I LOVE YOU!"
WITHOUT KNOWING WHEN HE'D BE BACK,
HE LEFT THOSE WORDS WITH ME AND TOOK OFF.

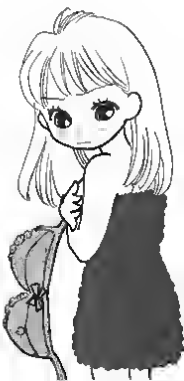
Shoujo Magic

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It is very important to support the manga artists that you like! Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

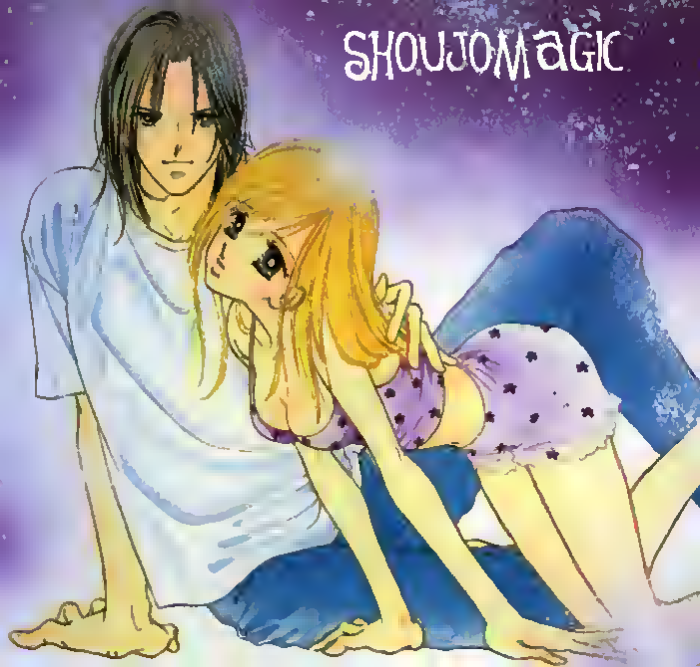
If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website. We can be found at http://www.ShoujoMagic.org. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC. Special thanks to Crys94 of Manga Daisuki http://www.kodpages.com/crys94/manga_main.html who graciously allowed us to use her translations!!



THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff


SHOUJO MAGIC

Tsuki Ni Kiss No Hanataba

Credits

Volume 3 Chapter 4
Scanned by: Siana
Translated by: Crys94
Freetalks Translated by: AppleCherubim
Extra Translation by: Janice
Edited by: Lighter
QC by: daisy-chan

*ShoujoMagic@irc.too.net
www.shoujomagic.org

5 years later
COMPANY'S YOSHIMURA-SAMA, RIGHT? OKAY.

THERE WILL BE SOMEONE HERE THAT'S IN CHARGE SOON, SO PLEASE WAIT A MOMENT
DON'T SAY THAT. ACTUALLY, I KNOW SOMEONE WHO REALLY WANTS ME TO BRING YOU
KAHARA-SAN
I'M SORRY, I'LL PASS.
HEY, HITOMI-SAN, ARE YOU FREE TONIGHT?
WE'RE HAVING A DRINKING PARTY WITH THE SALE DEPARTMENT PEOPLE. DO YOU WANNA GO?

I CAN'T.
I'm sorry
I HAVE TICKETS TO A PLAY. WOULD YOU LIKE TO GO WITH ME THIS SUNDAY?
SHE HAS HER GUARD UP STRONG.
WE BOTH GOT REJECTED.
I'M GOING TO TAKE OFF FIRST. BYE!
SHE LOOKS LIKE SHE'S PLAYING AROUND AT FIRST LOOK, BUT I WONDER IF SHE HAS SOMEONE?
NO MATTER HOW MANY TIMES I ASK HER OUT, IT'S ALWAYS LIKE THIS.

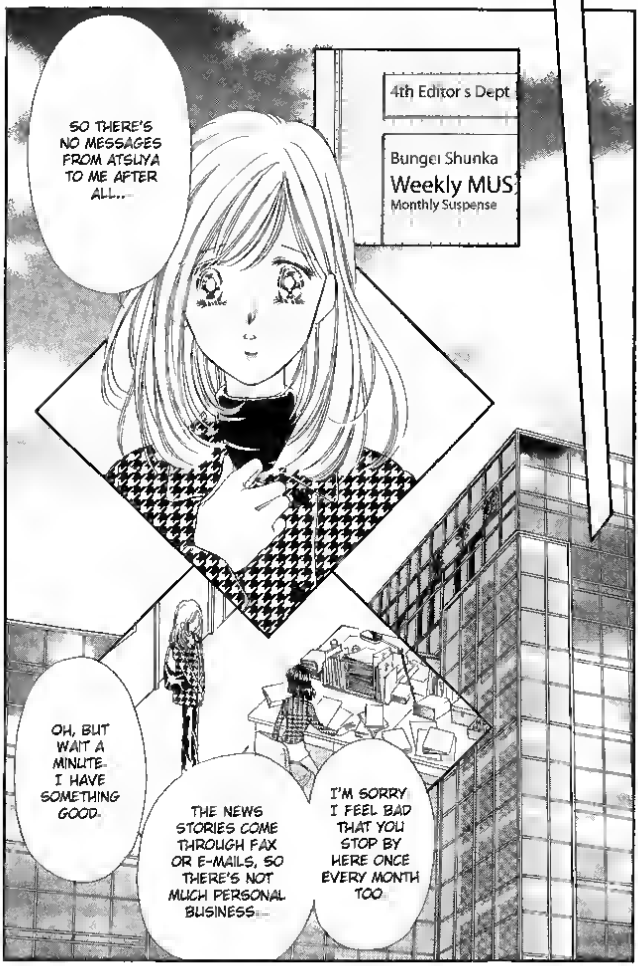
Shoujo Magic

YOU'RE DOING WELL THIS WEEK TOO, AREN'T YOU, ATSUYA?
MUSE
THANK YOU VERY MUCH!
You have three messages
AN INTERNATIONAL JOURNALIST TOURING THE WORLD FOR A WEEKLY MAGAZINE'S SERIES PROJECT
ATSUYA HAS BEEN GONE FOR 5 YEARS WORKING AS A TRANSLATOR FOR

Shoujo Magic

I CAN'T BELIEVE HE HASN'T CALLED ME ONCE OR SENT ME ONE POSTCARD
YOU HEARTLESS BASTARD...
NOTHING TODAY EITHER...
THAT'S FINE THAT HE'S TOURING AROUND THE WORLD BUT...
Beep
Then I'll see you next week at Aoyama, okay?
End of messages
AT LEAST...
AS LONG AS THIS SERIES IS GOING ON,
BUT I GUESS THAT'S LIKE ATSUYA.
I HAVE PROOF THAT HE'S DOING WELL, RIGHT ATSUYA?
MUSE

Shoujo Magic


4th Editor's Dept
Bungei Shunka
Weekly MUSE
Monthly Suspense
SO THERE'S NO MESSAGES FROM ATSUYA TO ME AFTER ALL...
I'M SORRY I FEEL BAD THAT YOU STOP BY HERE ONCE EVERY MONTH TOO.
THE NEWS STORIES COME THROUGH FAX OR E-MAILS, SO THERE'S NOT MUCH PERSONAL BUSINESS...
OH, BUT WAIT A MINUTE. I HAVE SOMETHING GOOD.

Thump
Thump
Even though I requested a front shot, geez Saeou san
Sorry, it's only a side shot
IT'S NAGATSUKI-KUN FROM ABOUT A MONTH AGO
Thump
Drop
Thump
I ASKED THE CAMERAMAN TO TAKE HIS PICTURE BY HIMSELF
I THOUGHT I'D GIVE IT TO YOU AS A PRESENT
THUMP
ATSUYA'S PICTURE!

WHAT... HITOMI-SAN...!?
I'M HAPPY SO HAPPY
THE ATSUYA THAT I HAVEN'T SEEN FOR FIVE YEARS
IT'S ATSUYA
THANK YOU VERY MUCH.
I'LL VALUE THIS FOREVER.
GOOD BYE
YOU'RE SO PURE AND WHOLE-HEARTED ...
MIWA-SAN! YOU HAVE A PHONE CALL
AN INTERNATIONAL CALL FROM THE CAMERAMAN, SAITOU
OH, WE WERE JUST TALKING ABOUT HIM
YES, THIS IS MIWA... HUH?
WHAT...?

...WHAT DID YOU JUST SAY!?
I HAVEN'T SEEN YOU IN AWHILE, ATSUYA.
OH.
IT'S ALMOST MASATO-KUN'S DEATH ANNIVER-SARY...
ATSUYA'S OLDER TWIN BROTHER MASATO-KUN
HMM... IT LOOKS LIKE HE LOST A LITTLE WEIGHT?
IT LOOKS LIKE HE CUT HIS HAIR A LITTLE TOO.

I'LL JUST GO AHEAD AND GET A TICKET TO KARUIZAWA.
SHIIIIDE
WHEN HE WAS A CHILD,
HE PASSED AWAY AND NOW HE'S RESTING IN THE GRAVE-YARD IN KARUIZAWA
EXCUSE ME...
WELCOM...
E...
OH...

What!?
THAT SURPRISED ME I JUST HAPPENED TO WALK IN THERE AND THERE YOU WERE.
I HAVEN'T SEEN YOU IN AWHILE. ☆
I MOVED TO THIS BRANCH LAST YEAR YOU LOOK LIKE YOU'RE DOING WELL
OH, YEAH, WELL
SO, HAVE YOU MET A NICE PERSON?
Just kidding
THIS IS REUNION THAT WAS DESTINED TO BE.

I'M GOING TO REMARRY NEXT YEAR.
SHE WAS ONE OF MY CUSTOMERS WHEN I WAS A CONDUCTOR IN L.A.
I'M SO GLAD HE FOUND A NICE PERSON.
CONGRATULATIONS
ARE YOU A LITTLE JEALOUS?
YEAH, A LITTLE
THANKS I'M HAPPY EVEN IF IT'S A LIE.
HEY, IS YOUR FIANCEE CUTER THAN I AM?
I THINK YOU'RE JUST A LITTLE CUTER THAN SHE IS.
Hmmm
THANKS I'M HAPPY EVEN IF IT'S A LIE.
EVEN IF SHE WAS A GORGEOUS WOMAN, HE'D STILL SAY THAT
HE'S NICE AS USUAL

OH, I'M VERY SORRY
WHAT ABOUT YOU?
FALLS
I'LL HELP
THANK YOU
. . . OH, AS I THOUGHT

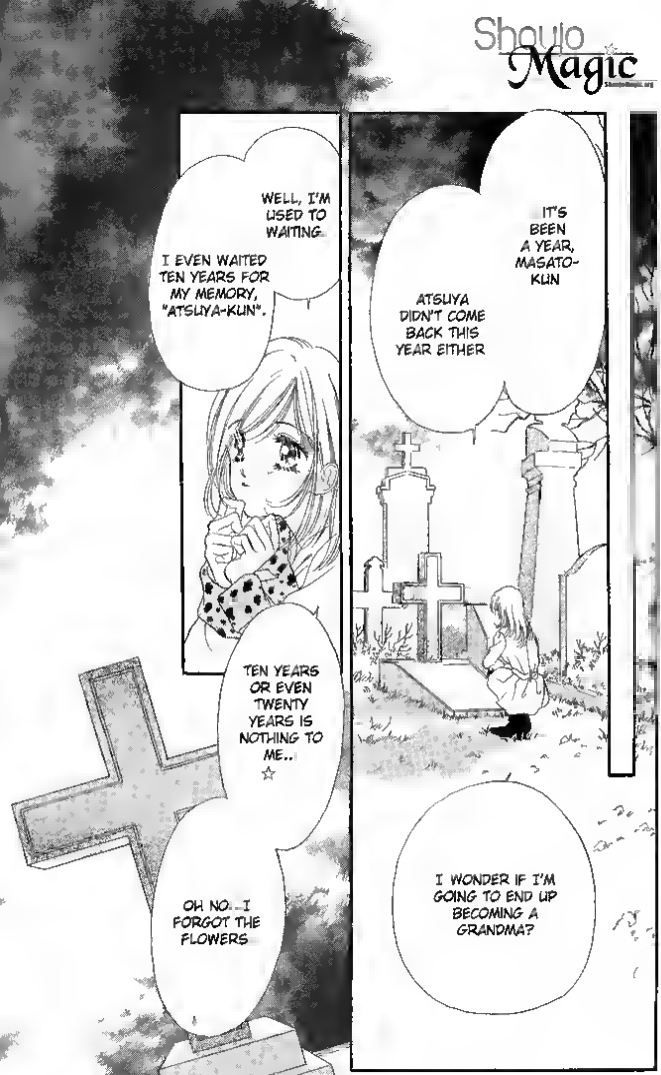
I'M GLAD THAT YOU'RE DOING GOOD WITH NAGATSUKI-KUN
IT WAS WORTH GETTING REJECTED.
GETS UP
BYE
HIDEAKI-SAN, YOU LIVE HAPPILY TOO.
HEY, ATSUYA, WHERE ARE YOU NOW...?

HE'S PROBABLY GETTING ALONG WITH ALL THE GIRLS.
I BET HE'S WITH A BLONDE GIRL OR A BEAUTIFUL ASIAN WOMAN
Chatter
Chatter
Chatter
IT'S NOT LIKE HE TOLD ME TO WAIT.

HE HASN'T EVEN CONTACTED ME ONCE IN FIVE YEARS
HE MIGHT'VE EVEN FORGOTTEN ABOUT ME... EVEN SO
ATSUYA, DO YOU REMEMBER? WHAT YOU SAID TO ME FIVE YEARS AGO?
"I WOULDN'T SAY IT IF IT WAS A LIE."
BUT YOU TOLD ME YOUR TRUE FEELINGS FOR THE FIRST TIME...
THIS MEANS HUNDRED TIMES MORE TO ME THAN ANY OTHER CONFESSION OF LOVE
I BET
YOU WOULD ALWAYS LIE OR TRY TO CHANGE THE SUBJECT..
YOU WOULD NEVER SAY SWEET WORDS,

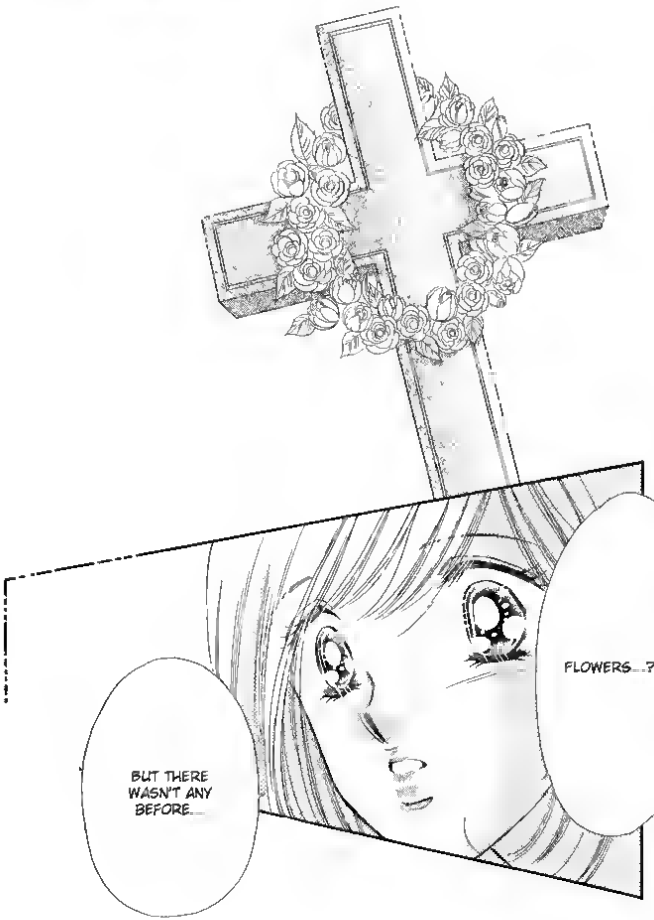
Shoujo Magic

I COULD LIVE FOREVER...
WITH THAT ONE WORD, I COULD PROBABLY LIVE HOWEVER
MANY YEARS ...
ME TOO...


IT'S BEEN A YEAR, MASATO-KUN
ATSUYA DIDN'T COME BACK THIS YEAR EITHER
I WONDER IF I'M GOING TO END UP BECOMING A GRANDMA?
WELL, I'M USED TO WAITING.
I EVEN WAITED TEN YEARS FOR MY MEMORY, "ATSUYA-KUN".
TEN YEARS OR EVEN TWENTY YEARS IS NOTHING TO ME..
OH NO.. I FORGOT THE FLOWERS

I'M SORRY, MASATO-KUN, I'LL BE RIGHT BACK.
ON MY WAY HERE, I SAW A FLORAL SHOP.
SO I WONDER IF I CAN MAKE THE ROUND TRIP IN ABOUT AN HOUR.
WOW, I'M PRETTY LATE.

Shoujo Magic



BA-THUMP
THUMP
COULD IT
BE...?
THUMP
THUMP
THUMP
IT COULDN'T...
RUSTLE...

Shoujo Magic

IS THE PERSON HOLDING ME NOW THE PERSON I'VE BEEN WAITING FOR ALL THIS TIME?
WE CAME BACK SUDDENLY BECAUSE OF THE JOURNALIST'S BAD PHYSICAL CONDITION
THE SERIES PROJECT IS OVER NOW TOO
ARE THESE ATSUYA'S ARMS?
THUMP
ATSU...
THUMP
THUMP
YA?
THUMP

YOU DON'T CONTACT ME IN FIVE YEARS,
SO I ALREADY FORGOT ABOUT YOU.
IT'S NOT A DREAM.
WHAT'S WITH YOU?
I PLAYED AROUND WITH A LOT OF GUYS EVERY-DAY WITH YOU

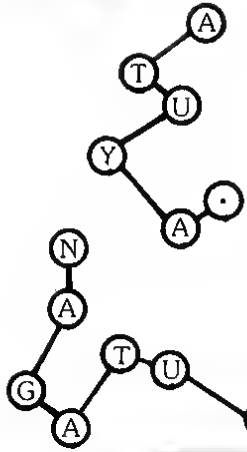
I KNOW YOU WOULD...
I'D STILL WAIT FOR YOU EVEN IF I BECAME A GRANDM....

"THE MOON IS CRYING,
LET'S GO CHASE IT TOGETHER"
HEY, ATSUYA.
THE MOON IS CRYING.
YOU'RE THE ONE WHO'S CRYING?

THIS TIME I'LL BE THE ONE WAITING.
THAT'S MEAN! YOU CAN AT LEAST SAY "YES"!
I WOULDN'T THINK THAT IT'S REAL EVEN AT THIS AGE
LET'S GO CHASE IT TOGETHER FOR SURE THIS TIME
Giggles
Giggles
NO, YOU GO BY YOURSELF.
Shoujo Magic

Shoujo Magic

<END OF Tsuki ni Kiss no Hanataba 0 - Vol. 3 (end of series)>



Finally, the last page
(What a rough attitude, maybe I'm too sleepy.) Kitagawa has been quite confused all over about many things and has slacked off ever since mid-November, but I had my reason. One of my friends found a really good restaurant for Tofu dishes, but I couldn't go because my husband had a 39-degree fever — poor me (hey don't say that yourself.) But my friend bought me sesame tofu as a souvenir, and while I was really happy about it, something came up and my friend couldn't come after all... M-Y-S-E-S-A-M-E-T-O-F-U~~~ I love Tofu. Whenever I go to the bar, I always order a dish of cold flavored Tofu, and even at home I can eat one big slice in no time. Even though I'd get really full at the end. You can put different flavors on it. It's so good. Oops, I went off topic. Ahaha oh well. Anyo, Tofu with soup tastes the best in winter. Okay, I'll put it up for tonight's menu. It's been really cold lately. (Everyone, you don't have to read this freetalk any longer. It's totally meaningless.) Hey you, it's the last freetalk of Tsuki ni Kiss y'know!? I'm totally wasting this space. Hey me! But I'm hungry (again!?), and if I eat now, I'll fall asleep in no time, oh no. (Like nothing happened.) So — everybody, thank you very much for your support. I couldn't have made it to today without all of you. I thank you all again whole-heartedly.

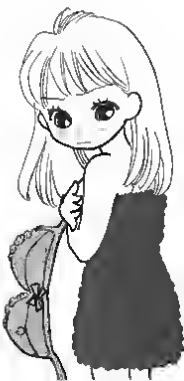
Shoujo Magic

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It is very important to support the manga artists that you like! Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website. We can be found at http://www.ShoujoMagic.org. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC. Special thanks to Crys94 of Manga Daisuki http://www.kodpages.com/crys94/manga_main.html who graciously allowed us to use her translations!!



THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff